

## Economies d'énergie

# Meyrin fait la chasse au gaspillage

En 2002, la Commune décrochait le label «Cité de l'énergie». Un nouvel audit a lieu en février de cette année. Pas question de démeriter. Les réalisations se multiplient tous azimuts pour économiser.

Le 14 novembre 2002, la Commune se voyait officiellement décerner le label «Cité de l'énergie». Le processus a démarré en 2000, année de la candidature meyrinoise. Aucune autre commune du canton n'était alors «labellisée». C'est José Collados, délégué à l'énergie, qui s'est attelé à imaginer toutes les mesures d'économie possibles suivant ainsi la volonté des élus de faire la chasse au gaspillage, nuisible tant à l'environnement qu'au porte-monnaie du contribuable.

Plusieurs actions ont été entreprises en vue de cette labellisation. Mentionnons la pose de capteurs

solaires sur le toit du centre de voirie et horticole (CVH) qui permet de vendre de l'électricité pour quelque CHF 21'000.- par an aux SIG.

L'étanchéité de la toiture de certains établissements scolaires a également été refaite, les installations de ventilation de la piscine ont été changées. Des éclairages moins gourmands en électricité ont été posés chaque fois que cela était possible. Relevons que 63% des installations sont de basse consommation et ont été rénovées récemment. On est même allé jusqu'à récupérer les eaux pluviales pour alimenter les sanitaires de l'école de Cointrin par exemple.



Le montage de panneaux solaires thermiques sur les bâtiments municipaux (ici à la patinoire) contribue à sensibiliser les jeunes Meyrinois aux sources d'énergies nouvelles et à l'économie d'énergies traditionnelles.

## SOMMAIRE

### Tribunes du stade, le compromis qui divise page 6

La majorité du Conseil municipal balaie le référendum signé par 2'120 citoyens en proposant de procéder à la réalisation de l'ouvrage pour CH 9'350'000.- L'Alternative est groggy.

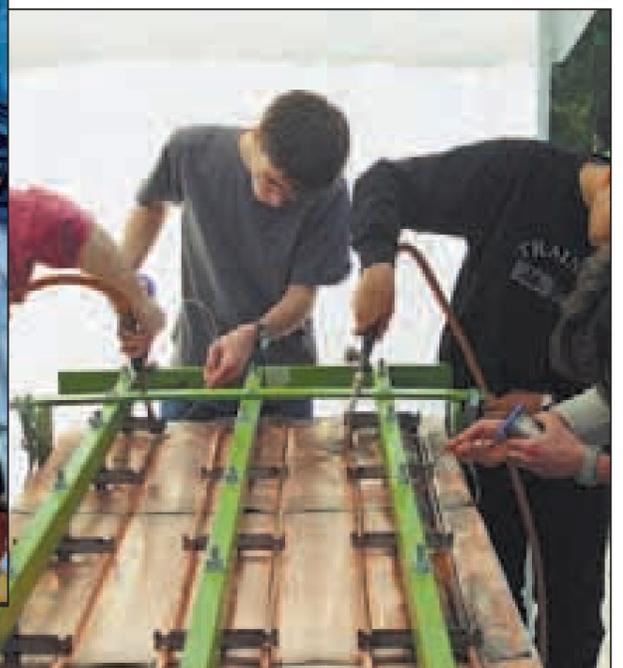
### Gaza, Meyrin-Palestine va de l'avant page 13

La deuxième étape de la construction d'un centre culturel à Gaza est lancée. Reste à trouver les fonds.

### Les ASM face aux petits page 16

Les agents de sécurité municipale expliquent leur travail aux enfants de 3 P très intéressés par la démarche.

Le numéro 73 de mars 2006 de Meyrin Ensemble paraîtra le lundi 6 mars 2006. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le lundi 13 février 2006.



## Les Meyrinois sont de très bons élèves!

Les ménages de la Commune consomment moins que la moyenne cantonale.

Les autorités tentent de contenir la hausse de la consommation. Le service cantonal de l'énergie a pour objectif de maintenir la consommation de 1990 en 2010. Un pari difficile étant donné l'augmentation de la population. Pour l'heure pourtant, les résultats sont encourageants. Hormis un pic en 2003 dû à la canicule, la tendance est plutôt à la stabilité des courbes.

Pour ce qui est de la consommation globale, les Meyrinois sont plus économes que les Genevois dans leur ensemble et leur choix entre les différentes énergies est comparable à la moyenne. Bravo. ■

### Les grands axes

Afin d'obtenir le label et de le conserver, l'administration meyrinoise a dû définir des grands axes. Il s'agissait d'économiser l'eau et l'énergie chaque fois que cela était envisageable, de favoriser la modération du trafic et la mobilité douce, d'éduquer la jeunesse et encore d'introduire le réflexe de la protection de l'environnement dans l'analyse de chaque projet.

### Montrer l'exemple

Pour Roland Sansonnens, conseiller administratif en charge notamment de l'urbanisme, la démarche a un objectif essentiel: montrer l'exemple. «Pour faire des économies, il faut souvent procéder à

de lourds investissements. C'est le rôle d'une collectivité publique de montrer ce qu'on peut faire en espérant que certains propriétaires privés seront sensibilisés à la démarche.» Preuve par l'acte: l'installation d'éco-points coûte entre CHF 70'000 et CHF 100'000.- à la Commune. Elle permet de faire des économies sensibles sur l'incinération des déchets, mais qui ne compensent pas cependant l'argent injecté à la base. Sur le plan civique toutefois, c'est une réussite. Jean-Claude Ducrot, conseiller administratif, est fier d'annoncer que l'an dernier Meyrin a été la deuxième commune du canton derrière Cartigny à moins dépenser pour l'incinération de ses déchets par habitant. De quoi pavoiser.

## IMPRESSUM

### Editeur :

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél. : 022 782 82 82  
fax : 022 782 30 94

Internet : <http://www.meyrin.ch> - e-mail: [meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

### Rédactrice responsable: Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Monique Boget, Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfliger, Renée Ecuver, Sasà Hayes, Thierry Magnin, Mireille Pasche, Jean-Marc Solai et Pierre-Alain Tschudi.

### Ont collaboré à ce numéro:

Christian Antonietti, Yolande Cuttelod, Enrique Delgado, Philippe Donzé, Ella Jaggi, René Monnet, Melissa Rebetez, Joël Sommer et Christine Zwingmann.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

**Graphiste:** ARTillmann

**Imprimeur:** SRO Kündig

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

## «Particuliers, des conseils pour faire des économies!»

Quelques réflexes pour épargner votre porte-monnaie et l'environnement...

**Lumière:** éteindre chaque fois que c'est possible. Les tubes fluorescents et ampoules économiques supportent que l'on actionne l'interrupteur jusqu'à 100 fois par jour et ne consomment pas plus d'énergie lorsqu'on les rallume. Une ampoule économique utilise 4 à 6 fois moins que sa sœur traditionnelle.

**Chauffage:** abaisser la température de 1 degré permet une économie de 5 à 7% sur la consommation de chauffage. La plupart des radiateurs sont équipés de vannes thermostatiques. Laisser une fenêtre entrouverte forcera le radiateur à compenser les pertes de chaleur en élevant sa température.

**Eau chaude:** remplacer le bain par la douche permet d'économiser 40'000 litres d'eau, soit 150 litres de mazout par personne et par an. La vaisselle à l'eau courante consomme 50 litres d'eau tiède.

**Réfrigérateurs et congélateurs:** une couche de givre de 3mm entraîne une surconsommation de 30%. La température idéale de conservation des aliments va de 2 degrés (viandes et poissons) à 5-7 degrés (bac à légumes). Chaque degré superflu augmente la consommation de 5%. Un appareil de réfrigération coûte autant que son prix d'achat en électricité pendant sa durée de vie. Privilégier les modèles peu gourmands.

**Fours et cuisinières:** utiliser toujours un couvercle pour éviter la déperdition d'énergie. Les casseroles à fond plat et à double paroi sont les plus performantes. Cuisiner avec le moins d'eau possible. C'est plus rapide. Les marmites à vapeur cuisinent plus vite et avec 4 à 6 fois moins d'énergie.

**Lavage:** privilégier les lavages à basse température. Ils sont efficaces avec les détergents modernes. Les programmes courts sont moins gourmands en énergie. Nettoyer les filtres afin d'optimiser le rendement des appareils. Le séchage à outrance rend difficile le repassage.

Le lave-vaisselle est plus économe en eau que le lavage à la main à condition de ne pas rincer les plats avant de les mettre en machine.

**Mode veille:** le mode veille représente en moyenne plus de 15% de la facture totale du ménage. Plus de la moitié du courant consommé par les appareils audio l'est lorsqu'ils sont éteints. Penser à toujours les éteindre avec le bouton.

**Equipements de bureau:** ne conserver allumés que les appareils utilisés. Penser au papier recyclé qui nécessite 2 à 3 fois d'énergie pour sa production. Monter les escaliers plutôt que de prendre l'ascenseur. Les trajets en ascenseur pour une personne se rendant au troisième équivalent à la consommation de 6 ampoules économiques pendant une heure.

**Climatisation:** pour conserver la fraîcheur accumulée durant la nuit, garder les fenêtres fermées la journée et ne les ouvrir que tard le soir. Fermer les stores et les volets la journée.

**Modes de transport:** privilégier les transports publics, le vélo et la marche chaque fois que cela est possible. Adopter une conduite économique au volant. La climatisation augmente de 15 à 20% la consommation d'un véhicule. En pleine chaleur, toujours ouvrir les fenêtres au démarrage afin d'évacuer l'air surchauffé.

Conseils tirés de la brochure «Réflexe énergie, économies en puissance» publiée en novembre 2005 par le Service cantonal de l'énergie. ■

### Des projets plein les tiroirs

Les élus meyrinois vont devoir se prononcer sur de nombreux projets dans les mois et les années qui viennent. Chacun d'eux sera l'occasion d'une réflexion de type écologique. La construction de la patinoire pourrait être l'occasion d'installer des panneaux photovoltaïques. La récupération de l'eau de pluie pour les sanitaires est à l'étude partout: dans les écoles des Boudines, de la Golette. A la patinoire, il est prévu de se servir de cette eau pour arroser les surfaces vertes de la piscine. Les pertes de chaleur générées par l'installation de fabrication de la glace devraient être utilisées pour préchauffer l'eau chaude sanitaire. Pour José Collados, il est tout à fait logique de songer à l'eau: «Quand on parle d'économies, il faut savoir que pour la Commune le coût de l'eau est équivalent au coût du chauffage, soit à peu près CHF 500'000.- par an!»

De l'argent public est également investi dans la création de panneaux solaires thermiques par

des élèves de la Commune dans le cadre d'Ogure Pedago, un programme de sensibilisation qui remporte un succès phénoménal.

D'autres projets sont dans les esprits. Parmi eux, la production de chaleur à bois avec une conduite à distance qui devrait desservir le nouveau quartier des Vergers en complément d'une chaufferie à gaz. Le CVH pourrait également abandonner le mazout au profit du bois. Une option écologiquement et économiquement tentante. Depuis que le mazout a dépassé les 65 ct par litre, le bois est devenu compétitif.

Les chauffeurs oeuvrant pour la commune de Meyrin devraient se voir offrir des cours de conduite économique. Les nouveaux véhicules sont équipés pour recevoir du bio-carburant. Meyrin et Vernier sont actuellement en tractation pour acquérir une pompe à fuel vert qui devrait être installée à Vernier.

On le voit, Meyrin n'a pas à rougir de son engagement pour le

développement durable. Votre journal reviendra par ailleurs tout prochainement sur un projet exemplaire qui est en train de voir le jour sur le territoire communal. ■

M.MN.

Publicité

**LA RÉCOLTE**  
propose son fameux

**Champagne Buffet Lunch**  
à Sfr. 42.50

tous les dimanches de 11h30 à 14h  
1 flûte de champagne  
succulents plats chauds  
attrayantes salades de saison  
crêpes et pancakes  
merveilleux buffet de desserts

Réservations au 022 710 30 52

**RAMADA PARK HOTEL**  
75-77, av. Louis-Casali - 1216 Cointrin  
[www.ramadaparkhotel.ch](http://www.ramadaparkhotel.ch)

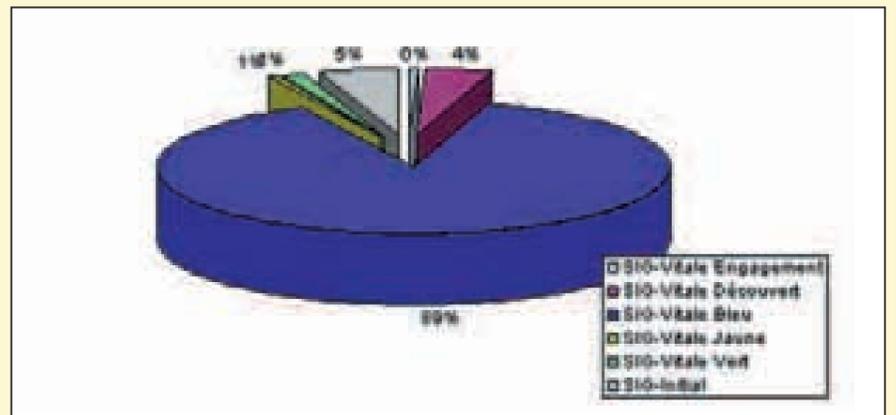
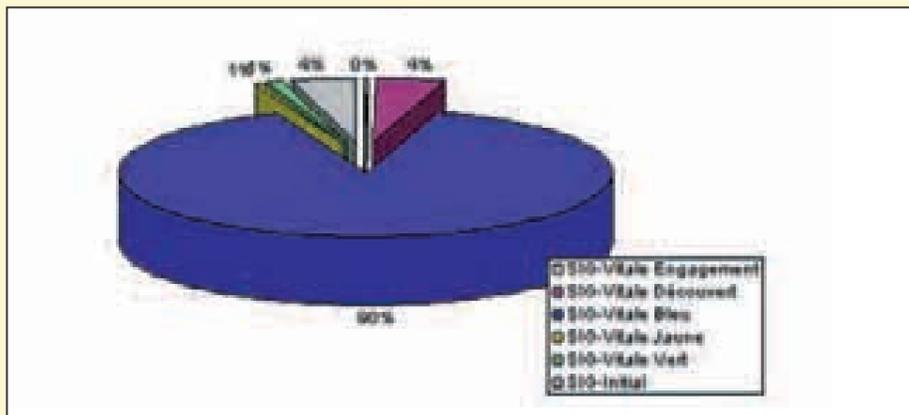
## Statistique de consommation pour les habitants (non-professionnels) de la commune de Meyrin comparée au canton de Genève

	SIG-Vitale Engagement	SIG-Vitale Découvert	SIG-Vitale Bleu	SIG-Vitale Jaune	SIG-Vitale Vert	SIG-Initial	Résultat global
<b>Meyrin</b>	<b>95 629 KWH</b>	<b>1 118 205 KWH</b>	<b>23 652 587 KWH</b>	<b>191 742 KWH</b>	<b>267 023 KWH</b>	<b>1 110 411 KWH</b>	<b>26 435 597 KWH</b>
Par habitant	5 KWH	54 KWH	1 147 KWH	9 KWH	13 KWH	54 KWH	1 282 KWH
Par ménage	12 KWH	141 KWH	2 980 KWH	24 KWH	34 KWH	140 KWH	3 330 KWH
<b>Canton de Genève</b>	<b>2 855 127 KWH</b>	<b>26 789 434 KWH</b>	<b>544 261 384 KWH</b>	<b>5 341 841 KWH</b>	<b>8 365 100 KWH</b>	<b>31 126 435 KWH</b>	<b>618 739 321 KWH</b>
Par habitant	6 KWH	61 KWH	1 235 KWH	12 KWH	19 KWH	71 KWH	1 404 KWH
Par ménage	16 KWH	148 KWH	2 997 KWH	29 KWH	46 KWH	171 KWH	3 407 KWH

Source : SIG

	Habitants 2005 (nov)	Ménages (fin 2004)
<b>Meyrin</b>	20 613	7 938
<b>Canton de Genève</b>	440 549	181 611 (année 2000)

Source : OCSTAT / <http://www.geneve.ch/statistique/statistiques/welcome.html>

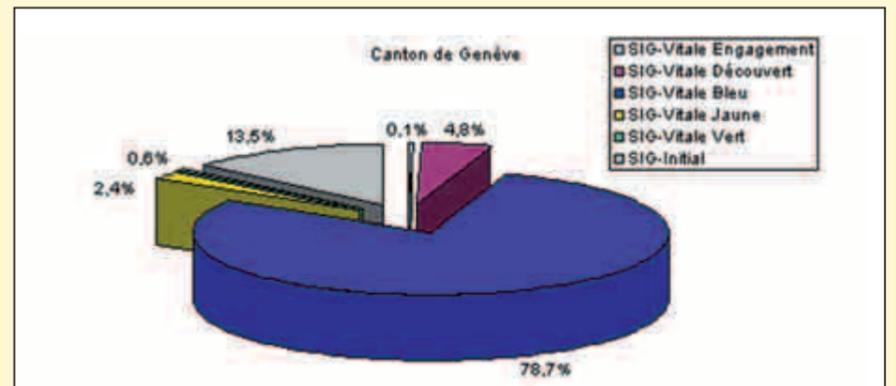
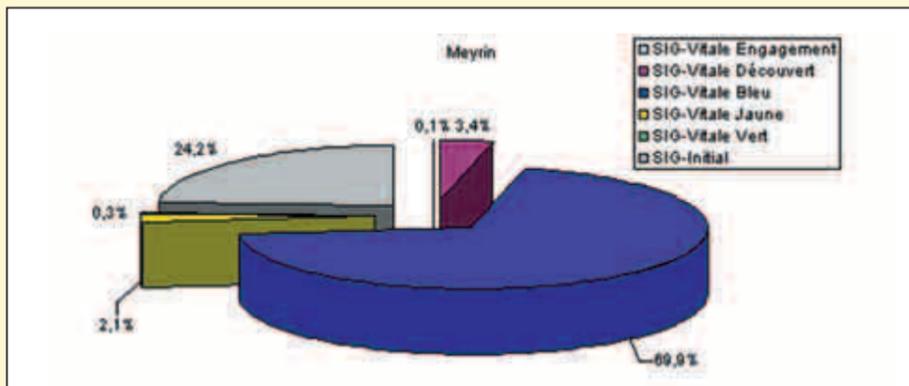


## Statistique de consommation pour la commune de Meyrin comparée au canton de Genève

	SIG-Vitale Engagement	SIG-Vitale Découvert	SIG-Vitale Bleu	SIG-Vitale Jaune	SIG-Vitale Vert	SIG-Initial	Résultat global
<b>Meyrin</b>	<b>179 985 KWH</b>	<b>5 321 429 KWH</b>	<b>110 298 017 KWH</b>	<b>3 293 075 KWH</b>	<b>532 315 KWH</b>	<b>38 206 443 KWH</b>	<b>157 831 264 KWH</b>
<b>Canton de Genève</b>	<b>3 817 243 KWH</b>	<b>128 413 240 KWH</b>	<b>2 113 825 137 KWH</b>	<b>63 247 019 KWH</b>	<b>15 064 614 KWH</b>	<b>362 874 523 KWH</b>	<b>2 687 241 777 KWH</b>

Source : SIG

Tableau global de la consommation de Meyrin par rapport au canton. Il est intéressant de relever l'attitude des nombreuses industries présentes sur la Commune. Leur choix d'énergie est prioritairement économique et non écologique.



Publicité

### INSTITUT DE BEAUTÉ SAINT VALENTIN 14 FEVRIER

Pas d'idées pour vos cadeaux ...

Se faire chouchouter,

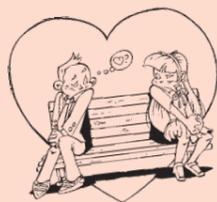
Se faire masser

Se faire dorloter

Bref, se faire belle

Offrez un bon cadeau

Une idée tendre qui fait toujours plaisir!



# Loli

Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h

Tél. 022 785 11 22

13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

## Les différents types d'électricité

**SIG Vitale Bleu** est garantie d'origine hydraulique par le label écologique TÜV EE01 pour les énergies renouvelables. Il certifie non seulement la provenance écologique de l'énergie, mais aussi que sa production respecte un certain nombre de critères environnementaux.

Comme par exemple la régénération des cours d'eau exploités dans la production d'énergie ou l'installation d'échelles à poissons pour favoriser la reproduction des espèces.

Et surtout, il atteste que l'énergie renouvelable achetée est réellement injectée sur le réseau.

**SIG Vitale Jaune** est une énergie électrique entièrement produite dans le canton de Genève. Elle est garantie par un certificat Swiss TS.

Avec elle, vous contribuez au maintien et au développement des énergies produites localement et qui n'épuisent pas les ressources naturelles. Vous encouragez les investissements réalisés par SIG: énergie hydraulique (Chancy-Pougny), énergie issue de la valorisation des déchets (Cheneviers). Vous contribuez à l'activité des petits producteurs locaux d'énergie (sur le cours de la Versoix).

**SIG Vitale Vert** contient deux fois plus d'énergie solaire, soit au minimum 2,5%. Une énergie renouvelable que SIG va développer fortement.

**SIG-Vitale Engagement** contient 50% de SIG Vitale Jaune et 50% de SIG Vitale Vert.

**SIG-Vitale Découvert** contient de 80% de SIG Vitale bleu et 20% de SIG Vitale Vert.

**SIG Initial** contient 100% d'énergie d'origine thermique produite à partir d'une centrale à haut rendement alimentée au gaz naturel. La moins chère mais d'origine non renouvelable.

## Mérites meyrinois

# L'esprit d'équipe, secret de la réussite pour les jeunes basketteurs

Rien ne prédisposait les cadets à remporter le titre helvétique suprême. L'union leur a permis de vaincre même les plus forts. Rencontre.

Antoine interrompt un moment sa préparation physique à la corde à sauter pour dire tout son enthousiasme. Ce jeune homme est venu de la Servette l'an dernier pour rejoindre l'équipe des Cadets de basket âgés de moins de 17 ans. Et en aucun cas il ne regrette son choix. «J'ai assumé la fonction de capitaine et je suis tellement heureux que nous ayons remporté la finale contre Vevey-Riveria par 32 points d'écart.»

Ce match a permis à l'équipe meyrinoise de décrocher le titre de championne suisse des cadets. La victoire a stimulé les troupes. En ce soir du 12 janvier 2006, à la veille de recevoir l'unique Mérite collectif de la Commune de cette année, les joueurs, au terme de l'un de leurs trois entraînements hebdomadaires, expriment leur fierté et leur envie d'aller plus loin. Champions suisses juniors, et pourquoi pas la Ligue nationale A un jour... Certains regrettent déjà que l'Helvétie ne permette pas aux basketteurs de vivre de leur engagement sportif. Quasiment tous, mises à part les grosses pointures étrangères, doivent avoir une autre activité à côté.

### Passion

La passion les motive. Et il en faut de la motivation pour assumer 6 heures d'entraînement par semaine, des matchs souvent le samedi matin qui obligent à se coucher tôt le vendredi.

Léonardo Gomensoro, leur entraîneur, a misé sur la tactique et les systèmes de jeu l'an dernier. Et ça a payé. Il faut dire que les cadets ne

font pas vraiment la différence par leur physique. Personne n'aurait d'ailleurs parié sur leur réussite. Au début de la saison, l'équipe faisait partie du groupe des plus faibles. La plupart étaient petits et maigres.

Lors de l'ultime match contre Vevey-Riviera, les Meyrinois ne paraient pas favoris. Mais le coach des adversaires s'est fait sortir de la salle. Dès ce moment, tout a basculé. Les cadets ont pris l'ascendant psychologique. Comme quoi tout est possible. Baisser les bras est la pire des tactiques même dans les situations les plus désespérées.

Une bonne leçon à retenir! ■

M.Mn.

## Catégorie individuelle

### Cédric Bertschy

Calme, précision, respiration maîtrisée, œil de lynx sont impératifs pour exceller.

Cédric Bertschy possède toutes ces qualités qui lui ont fait remporter le titre de champion suisse de tir à l'arc instinctif.

### Alice Wetzel

L'Union Sportive de Cointrin est à l'honneur. Cette association a bénéficié durant près de trente années des cours de gymnastique dispensés par Alice Wetzel, qui a beaucoup donné



Photo: CAPM

■ Les lauréats honorés par la Commune et le Conseil administratif.

pour la santé physique des Cointrinois.

### Céline Perriraz

Meyrin a toujours été la Commune qui a favorisé le sport handicap, plus particulièrement le basket. Aujourd'hui, la palme des victoires en ski-alpin handisport revient à une jeune Meyrinoise, Céline Perriraz, née en 1984.

Elle a remporté en 2002 quatre médailles d'or et d'argent aux championnats suisses; une d'or et deux d'argent aux championnats d'Europe. En 2003, une d'argent et une de bronze aux championnats

suisse; en 2004 deux d'or aux jeux d'hiver nationaux et, le bouquet final, trois médailles d'or aux jeux mondiaux de Nagano!

Le Mérite lui est remis pour sa persévérance, sa ténacité, son goût de l'effort et sa volonté.

Ces victoires sont aussi le fruit d'un important engagement de ses parents et de son entraîneur Pierre-Jean Clément.

### Josiane Mermin

Le patinage sur glace est une discipline sportive certes, mais n'est-il pas aussi un art d'autant plus s'il se pratique par tous les temps à ciel ouvert à Meyrin.

Ces contraintes n'ont pas empêché depuis 28 ans une charmante dame d'être tantôt juge, monitrice et membre du Comité.

Le Mérite lui est décerné pour cette longue fidélité et engagement au sein du club des patineurs de Meyrin.

### Bernard Pernet

Meyrin peut se targuer d'avoir une vie culturelle intense de par ses sociétés communales.

Parmi celles-ci, l'Ensemble des Cuivres de la Cité, qui a vu le jour il y a 25 ans grâce à la volonté notamment d'un de ses membres fondateurs et actuel Président de cet ensemble musical, Bernard Pernet.

Le Mérite lui est remis pour ce quart de siècle au service de la culture meyrinoise.

### Antoinette Casanova

S'il est une association composée de mémoires vivantes, c'est

principalement celle des Aînés.

Parmi ses membres, le Conseil administratif a choisi d'honorer pour son engagement communal Antoinette Casanova, qui a assumé durant 8 ans la présidence du club.

Sous sa houlette, le club a pris un élan certain. De 1997 à 2005, le nombre des membres est passé de quelque 400 à 480.

### Michel Cartan et Robert Butty

La musique est comme la vie, insaisissable, mais elle est présente, elle apporte douceur et joie dans les cœurs. Elle accompagne nos festivités, rehausse nos manifestations comme celle de ce soir.

Mais elle n'est possible que grâce à l'engagement assidu de plusieurs de nos concitoyens.

Notre musique municipale est à l'honneur, et notamment Michel Cartan, membre de cet ensemble depuis 1957 (presque 50 ans!). Musicien, certes, mais aussi durant plusieurs années membre du Comité, assurant aussi bien les responsabilités de secrétaire et de 1er vice-président, ainsi que de membre de la commission musicale.

Robert Butty est également honoré pour ses 30 ans d'activité et de responsabilités. Les locaux, leur entretien a toujours été le souci de Robert. La tenue à jour des partitions également. Son engagement à la commission de subsistance fut très remarqué lors de la dernière fête de la musique. ■



■ L'équipe championne suisse composée de Grégoire Arnoux, Bruce Biderbost, Loïc Domba, David Gomez, Antoine Grandjean, Naomi Kolo, Alain Louemba, Yann Mayor, Jonathan Melliti, Jaspal Mohammed, Hugues Santos, Selim Ben Boubaker. Coaches: Léonardo Gomensoro, Joshua Landicho

# Travaux En attendant le tram

Le 16 janvier 2006, les travaux du tram Cornavin - Meyrin - CERN (TCMC) ont débuté à la gare Cornavin.

Le tram est attendu aux Avanchets à la fin 2007. Il rejoindra ensuite Forum Meyrin à fin 2008 et arrivera enfin au CERN à fin 2009.

Le respect de ce planning nécessite la réalisation anticipée d'un certain nombre de travaux préparatoires en divers endroits du réseau routier ainsi que la réalisation d'ouvrages tels que le viaduc de la rue Lect ou encore la tranchée couverte de Meyrin-village. Le premier chantier visible sur territoire meyrinois se situera sur la rue Lect, laquelle doit être élargie entre la route de Meyrin et le giratoire d'entrée dans la cité pour dégager entre les deux voies de circulation l'espace nécessaire aux piles du futur viaduc. Dans le même temps, le giratoire rue Lect/avenue de Mategnin/avenue de Feuillasse sera transformé pour s'adapter à la réorganisation future du trafic. C'est la raison pour laquelle le réseau d'assainissement communal doit être réalisé d'ici le mois de juin dans ce secteur.

ouverts à la rue des Vernes, l'un proche du giratoire, l'autre à la hauteur du parking public des Champs-Frêchets. Pendant cette phase de chantier, le trafic en direction de la rue Louis-Rendu sera dévié sur la contre-route du parking. Ces travaux doivent être terminés d'ici septembre 2006 car, à cette époque, les premières déviations du trafic de la route de Meyrin devront être mises en place pour permettre les travaux de la tranchée couverte, qui débiteront par la modification des conduites des Services industriels entre le cycle d'orientation et l'avenue Louis-Rendu. Ces travaux se réaliseront par tronçons et par étapes.

Enfin deux autres chantiers d'assainissement ont été ouverts à mi-janvier, l'un à la rue de la Prulay, l'autre à la rue de la Golette. Le plan ci-contre permet de situer les zones de travaux et le sens de déroulement des chantiers. ■

R.M.

#### Assainissements: chantiers ouverts

Courant février, deux autres chantiers du réseau d'assainissement vont être

Adresse utile :

[www.way-tram.ch/tramMeyrin/](http://www.way-tram.ch/tramMeyrin/)

Publicité

COMUNE MEYRIN

**ASSAINISSEMENT DE LA CITE 1ère ETAPE**

**INFO-CHANTIER**  
Janvier >> février 2006

- > Déviation de la circulation
- ||||| Sens de déroulement des chantiers
- Zone de travaux Janvier à septembre 2006

Les usagers du domaine public sont invités à se conformer à la signalisation mise en place pour la circonstance. La direction du chantier compte sur la compréhension et la patience de tous et, d'avance, les en remercie.

### Offrez-vous un moment de détente au salon de coiffure OASIS à Meyrin-Village

Le salon se situe au calme au chemin Salomon Penay 4  
Tél. 022 785 49 48

ouvert du lundi au samedi français, allemand et anglais  
Soins du visage, manucure et soins des pieds  
Lauréate de différents concours de coiffure et de maquillage



## Communiqué Tram Cornavin-Meyrin-CERN

#### La direction générale du chantier communique:

Les travaux préparatoires relatifs à la construction des voies de tramway débiteront le lundi 16 janvier 2006.

Ils nécessitent les mesures de restrictions de circulation suivantes,

#### Carrefour Wendt/Hoffmann:

suppression du «tourner-à-gauche» depuis l'avenue Wendt en direction de la route de Meyrin;  
suppression du "tourner-à-gauche" depuis l'avenue Hoffmann en direction de la rue de la Servette.

#### Rue de la Prairie:

mise en "sans issue" du tronçon compris entre la rue Tronchin et la rue de la Servette.

#### Passage des Alpes:

suppression du «tourner-à-gauche» en direction de la rue de Montbrillant;

l'accès à la place de Montbrillant reste possible par la place de Cornavin, et par la rue de Malatrex.

Une infographie sera affichée au pavillon d'information situé rue de Malatrex 2, dont l'ouverture est agendée pour la mi-février. Elle pourra également être consultée sur le site Internet [www.way-tram.ch/tramMeyrin](http://www.way-tram.ch/tramMeyrin).

Les automobilistes sont invités à se conformer à la signalisation mise en place pour la circonstance.

La direction du chantier compte sur la compréhension et la patience de tous et, d'avance, les en remercie.



*Maria Dolores*

**INSTITUT DE BEAUTE**

Liliane vous propose :

Nouveauté «S O T H Y S» PARIS  
Soin Lift défense 2

- Peeling: Lydia Daïnow
- Peeling Acides de fruits
- Peeling oxygénant (Ultra son)
- Soins du corps: Massages
- Parafango Cellulite-Thérapie

Epilation définitive  
Epilation cire  
Beauté des pieds  
Manucure  
Solarium

Champs-Frêchets Meyrin Tél. 022 782 39 11  
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré

## Tribunes du stade

# Le compromis à 9,3 millions divise l'Alternative

La majorité du Conseil municipal balaie le référendum signé par 2'120 citoyens en proposant de procéder à la réalisation de l'ouvrage pour un montant inférieur de quelque 2 millions de francs au projet voté en novembre.

Nouvel épisode dans la saga du crédit destiné à la réalisation d'une tribune ainsi qu'aux aménagements extérieurs du tout nouveau stade de compétition du Meyrin FC. Bref rappel des faits: le 22 novembre dernier, la majorité du Conseil municipal votait la somme de CHF 11'091'000.- à cet effet. Dans la foulée, l'Alternative, emmenée par les Verts, décidait de lancer un référendum contre ce crédit. En un temps record, et dans un climat politique très animé, elle devait récolter 2'120 signatures de citoyens et citoyennes opposés à une dépense jugée trop somptuaire.

Les arguments du comité référendaire tenaient en quelques points: ces tribunes vont bien au-delà des exigences de la Swiss Football League car elles prévoient notamment une salle de musculation, une salle d'accueil VIP ainsi qu'une salle de presse. Pour l'Alternative, tribune et aménagements extérieurs devaient pouvoir être réalisés pour CHF 8 millions respectant ainsi le plan des investissements communal de 2005.

C'est dans cet esprit que les initiateurs du référendum, gonflés à bloc par le succès de la récolte de signatures, sont revenus devant le Conseil municipal le 24 janvier avec un nouveau projet de délibération plafonnant la dépense à ce montant.

### Le Conseil administratif tente de calmer le jeu

L'exécutif a pris acte de l'aboutissement du référendum. En tout début de séance, il a invité le Conseil municipal à ne rien décider dans la précipitation. En résumé, il a proposé aux parties de se réunir à nouveau le 31 janvier pour examiner deux solutions en commission soit:

- Le maintien de la décision prise en

novembre. Un scénario qui impliquait de ranger le projet dans les tiroirs en attendant le résultat de la votation populaire au plus tôt en juin, mais plus probablement en septembre prochain.

- L'élaboration d'un nouveau projet correspondant mieux aux attentes des uns et des autres annulant celui voté en novembre et qui aurait entraîné du même coup le vote d'un nouveau crédit d'étude de CHF 350'000.-

### Le pas en avant de la droite...

Bien que quelques voix se soient prononcées en faveur de la «mise à plat» préconisée par le Conseil administratif, c'est finalement vers un vote immédiat de la nouvelle proposition plafonnée à CHF 8 millions que s'est orienté le débat. Les élus de l'Entente ont alors abattu une carte inattendue qu'ils avaient dans leur manche: demander un amendement de la proposition des initiateurs du référendum avec un plafonnement à CHF 8,3 millions tout en excluant les aménagements extérieurs estimés à près d'1 million de francs.

Un scénario que l'Alternative minoritaire n'avait absolument pas vu venir et qui a entraîné un cafouillage qui devrait demeurer dans les annales. Un débat fleuve et animé s'en est suivi. La droite maintenant sa volonté de vote immédiat arguant qu'elle faisait déjà un lourd sacrifice. A l'opposé de l'hémicycle, le réflexe a été de demander le retrait du vote immédiat et de s'en aller réfléchir en commission. Monique Boget, maire, a abondé dans ce sens: «Nous risquons de nous retrouver face à un échec. Un montant global de CHF 9,3 millions (ndlr incluant les aménagements extérieurs) pourrait être perçu par certains comme un déficit de démocratie».

### Tout bascule après la pause

Le temps d'un repas, les uns et les autres ont affûté leurs armes. Pour les Verts, Sophie de Weck-Haddad, a réitéré la demande le retrait de la délibération et de vote immédiat. L'élue verte estimant que le procédé de l'Entente élude un droit démocratique. Elle s'est dite prête à contester la légalité d'une telle décision si elle devait être prise.

Du côté de la droite, on s'offusque. Et les radicaux, libéraux et démocrates-chrétiens de souligner leur bonne volonté pour faire des économies et réaliser des infrastructures nécessaires au sain développement de la jeunesse. Le ton monte, la pression devient plus forte. Jean-Claude Ducrot, conseiller administratif, pousse dans le sens d'une décision: «L'exécutif ne voulait pas agir dans la précipitation. Mais maintenant il vous faut boire le vin que vous avez tiré. Il est normal que des délibérations à l'ordre du jour fassent l'objet d'amendements.»

Finalement, c'est dans les troupes de l'Alternative que la division apparaît. Jacques Charpier (adg), Johann Ballaman (adg) Yves de Préville (Vert) prèchent pour le compromis. Deux millions d'économie sur le projet initial, ce n'est tout de même pas rien!

L'amendement est formulé par Jacques Charpier (!) avec un plafonnement à CHF 9'350'000.-. Il est accepté par 24 oui, 5 non et 1 abstention. L'Alternative demande alors à ne plus être l'auteur de cette délibération qui est reprise par le Conseil municipal dans son ensemble et acceptée par 23 oui, 5 non et 2 abstentions.

### Recours dans l'air

Au lendemain du 24 janvier, les élus de l'Alternative étaient quelque peu groggy. A l'heure où nous mettons sous presse, une assemblée générale

## Dans sa séance du 24 janvier 2006, le Conseil municipal a:

Voté les délibérations suivantes relatives à:

- l'ouverture d'un crédit complémentaire de CHF 45'514.65 destiné au bouclage des comptes de l'obtention et du maintien du label "Meyrin cité de l'énergie";
- l'ouverture d'un crédit complémentaire de CHF 42'775.85 destiné au bouclage des comptes des travaux de rafraîchissement entrepris dans l'auberge communale;
- l'ouverture d'un crédit CHF 9'350'000.- sur proposition du Conseil administratif destinée à la réalisation d'une tribune ainsi que des aménagements extérieurs du stade de compétition, annulant et remplaçant la délibération No 30a/2005 adoptée le 22 novembre 2005;
- l'ouverture d'un crédit de CHF 90'500.- destiné à couvrir le déficit des clubs d'élite pour la saison 2004/2005;
- l'ouverture d'un crédit de CHF 150'000.- destiné à l'étude de l'aménagement du chemin de Riantbosson;
- l'ouverture d'un crédit de CHF 300'000.- destiné à l'étude de l'aménagement de la place des Cinq-Continents, du parc public et de l'avenue de Feuillasse;
- l'approbation du plan localisé de quartier No 29'374-526 situé à la promenade des Artisans pour la construction d'un EMS.
- Approuvé une motion présentée par Mme Renée Ecuyer, au nom du groupe radical, demandant d'étudier la possibilité pour les Aînés meyrinois d'accéder à la piscine de Maisonnex du lundi au vendredi au moyen d'un abonnement à prix réduit, comme c'est le cas pour Bois-Carré.
- Approuvé une motion présentée par M. Jean-Paul Mouraret, au nom du groupe radical, demandant au Conseil administratif l'ouverture d'une enquête afin d'apporter toute la lumière sur la situation préoccupante que traverse actuellement le service de la petite enfance.

### Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification): Mardis 7 mars et 11 avril 2006 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32. Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponible à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch).

des Verts devait être agendée pour décider de la stratégie à adopter. Quoi qu'il en soit, la délibération votée par le Conseil municipal meyrinois devait être encore validée par le Conseil d'Etat. L'idée d'un recours lancé par

des signataires du référendum s'estimant floués était dans l'air. Suite au prochain épisode... ■

M.MN.

## Construction

# Un EMS devrait voir le jour aux Champs-Fréchets

Malgré l'opposition de 348 habitants du quartier, le bâtiment destiné aux personnes âgées sera construit le long de la Promenade des Artisans.

On savait une frange de la population des Champs-Fréchets opposée à la construction d'un immeuble de trois étages sur rez-de-chaussée à la Promenade des Artisans sur la parcelle constructible en face de la pharmacie et de la permanence médicale. Soucieux de trouver une solution susceptible de satisfaire la population, les élus municipaux ont examiné à plusieurs reprises sous toutes les coutures le plan localisé de quartier. Ces

derniers ont finalement préavisé favorablement ce projet par 21 oui, 6 non et 2 abstentions le 24 janvier dernier. Rappelons pour la bonne compréhension du dossier que la Commune ne peut que donner un préavis. Elle n'a aucun pouvoir décisionnel.

Ce PLQ remplace un ancien PLQ datant de 1971 qui prévoyait déjà la construction d'un EMS à cet endroit. Entre temps le projet a sombré dans les oubliettes. Il ressurgit maintenant.

Et les promoteurs sont déterminés à aller de l'avant.

### Craintes

Les habitants du quartier craignent pour les espaces verts, et trouvent l'immeuble projeté trop proche des habitations déjà existantes. Les conseillers municipaux ont tenté d'imaginer d'autres implantations, notamment à la rue des Vernes, mais le DAEL (département de l'aménagement et du logement) n'a pas été

séduit par l'idée. Pour le canton, un déplacement du bâtiment impliquerait un abandon de la zone piétonne. Il réduirait la surface du parc public. Des arbres devraient être abattus sans compter que la façade sud de l'immeuble, où sont prévues les chambres des pensionnaires de l'EMS, donnerait directement sur la rue. La possibilité d'envisager la construction à la rue des Lattes est également abandonnée car elle ne ferait que déplacer le problème. La tentative d'inclure une salle

polyvalente dans le projet, proposée par l'AdG, aura également été rejetée. La suppression des places de stationnement en surface ainsi que la voie d'accès supplémentaire, idée mise sur la table par les Verts, a aussi été balayée.

Finalement, tout le monde est tombé d'accord pour exiger qu'un EMS -à l'exclusion de toute autre construction destinée à du logement- soit réalisé sur cette parcelle. ■

M.MN.



# Meyrin dans ses œuvres

## La Femme, matrice du monde

Présentation du sculpteur Franco Franchi qui a choisi de dédier son œuvre à la fécondité.

Nous avons choisi de vous présenter, ce mois-ci, un artiste qui a fait étape à Meyrin en 1995 pour exposer ses œuvres à la Villa du Jardin Alpin. Son travail a marqué certains esprits qui s'en souviennent. Une de ses œuvres figure dans le patrimoine artistique de notre Commune. Franco Franchi est né en 1951 à Castiglioncello (Toscane). Il vit et travaille à Rosignano Solvay (Livourne). Après des études d'art, il enseigne la sculpture, d'abord à l'Académie des beaux-arts de Florence, puis à celle de Bologne. Il faut relever que l'artiste a réalisé de nombreuses sculptures monumentales, notamment pour les villes de Livourne, de Florence, et de Montecatini. Le reste de son travail (sculptures et dessins), a été exposé au Palais des Congrès de Florence et dans beaucoup d'autres lieux prestigieux en Italie, en Suisse (en 1991 à la Fondation Gianadda, entre autres), au Japon, aux Etats-Unis, etc. Il a obtenu des premiers prix à Rome, à Florence et le 1er prix national italien de sculpture.

### Franco Franchi sculpteur de la féminité

Franchi dédie son œuvre à la féminité et plus particulièrement à la fécondité. Aucune vulgarité, ni de fausse note se dégagent de ses sculptures. L'artiste résiste à la tentation de copier son modèle. Au lieu de cela, il se laisse guider dans l'inspiration de ses courbes et des formes opulentes, sans forcément respecter les

normes anatomiques. Franco Franchi nous fait croire qu'il n'existe pas de vide, mais juste une plénitude nécessaire à nous rassurer. Même les lois de l'équilibre participent à une harmonie, car les positions des corps dans l'espace conservent une forme ramassée et pleine pour laquelle le centre est primordial.

Comme la matrice qui génère la vie, cet univers maternel que crée Franchi symbolise la continuité des êtres sur la terre. Ce sentiment peut assouvir notre besoin de certitude et nous rendre la sérénité que nous avons tendance à perdre dans notre environnement hostile à l'harmonie organique. Dans ce sens, il est probable que l'artiste ait voulu diminuer les proportions de la tête, siège de la raison et du mental, qui escamotent le processus du principe créateur. La tête se limite donc à un regard vers l'infini. Peut-être aussi que dans les intentions artistiques de Franco Franchi existe l'idée que l'humain (au travers de la femme?) ferait partie du sein triomphant de la Nature et serait complice de la transformation de la matière? Une sorte de religion de la Nature où Eros n'aurait d'autre but que d'animer toute vie à la reproduction et la maternité. ■



Ch. Z. ■ Sculpture en bronze et patine verte acquise par la Commune en 1995, lors de l'exposition de Franco Franchi à Meyrin.

Publicité

**MEDECINS  
URGENCES**  
à domicile  
7 jours sur 7  
7h - 23h  
**022 322 20 20**

**G.SARACINO**  
◆ Peinture  
◆ Papiers peints  
◆ Crépi rustique

Tél. 022 3410843  
Fax 022 3416772  
Natel 079 / 203 99 62

2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
DEVIS SANS ENGAGEMENT

**Infiniment sportive.  
Infiniment modulable.**

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

**NOUVELLE OPEL ZAFIRA OPC**

La photo présente des équipements spéciaux.  
Zafira OPC 2.0 (240 ch), consommation mixte (99/100/CE) 9,6 l/100 km,  
émissions de CO<sub>2</sub> 230 g/km (Ø nat. 200 g/km), catégorie de rendement énergétique F.

[www.opel.ch](http://www.opel.ch)

**RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SàRL**  
12, ch. Riantbosson · 1217 Meyrin · Tél 022 782 43 88 · Fax 022 785 16 30  
En face de Media Markt

# Soirée des 18 ans Urban Drum&Bass va mettre le feu aux poudres

Que les jeunes nés en 1988 ne manquent pas la soirée communale organisée à leur attention.

Réservez d'ores et déjà votre vendredi 17 mars 2006 dès 19h00 et faites vous accompagner d'un invité de votre choix. Au programme: un repas inédit et un concert inoubliable des Urban Drum&Bass qui ont fait vibrer le Paléo festival de Nyon (cf. article ci-dessous). Vous recevrez une invitation à domicile par courrier et n'aurez qu'à nous retourner le talon réponse dûment rempli.

Le concert sera accessible à tout public moyennant une entrée de CHF 10.- qu'il vous est possible de commander par téléphone au 022 782 82 82 dès le mercredi 8 mars ou d'acquiescer le soir-même du concert à Forum Meyrin dès 21h30.

M.R.



Urban Drum&Bass c'est de l'énergie à l'état brut.

Tout a commencé par le voyage de Bertrand en Italie pour suivre un stage de jazz: quand on a plus un radis au bout d'une semaine et qu'on est musicien, qu'est-ce qu'on fait?

On fouille les poubelles pour y trouver toutes sortes d'objets à taper et on joue dans la rue ... ça a tellement bien marché qu'il a même rapporté des cadeaux à la famille!

De retour à Genève, il a embarqué Stéphane dans le projet ils ont joué régulièrement, amélioré le spectacle, et finalement fait une percée à Aurillac 2000 en toute improvisation. Les privilégiés qui étaient là au bon moment en sont restés le souffle coupé!

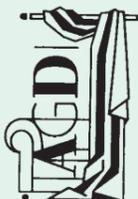
Voilà deux passionnés de jazz, sortis du Conservatoire de Genève, et qui adorent la rue car elle leur permet d'envoyer toute la sauce, d'exploser leur énergie, et d'embarquer leur public à coup de baguettes magiques: il tape sur tout ce qui lui tombe sous le rythme en toute complicité avec la basse, on en a le souffle coupé! ■

Publicité

**Daniel GRAA** Tapisier - Décorateur

Réfection de meubles de style et modernes.  
Tentures murales, moquettes, literie.  
Confection rideaux, voilages, dessus de lit, coussins.

2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin  
Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67



## Solar Impulse

Une nouvelle vision du développement durable

Conférence par le Dr. Bertrand PICCARD



Artist concept: Oxyde.ch-Saprisiti/EPFL



### Le Tour du monde en avion solaire.

Après quelques siècles marqués par la conquête des continents, des pôles, des montagnes, des abysses et de l'espace, les prochaines aventures seront d'avantage axées sur l'amélioration de la qualité de vie dans les domaines humanitaires, écologiques, médicales et politiques. Mais elles n'auront lieu qu'au terme d'un intense investissement scientifique.

C'est dans cet esprit que s'inscrit Solar Impulse, un pari humain passionnant autant qu'un défi technologique d'envergure, un projet assez fou pour parler aux émotions tout en restant réalisable.

Avec un avion, qui volera jour et nuit grâce à une énergie inépuisable et gratuite, on approche de la notion mythique du vol perpétuel. En réécrivant l'histoire de l'aviation à l'énergie solaire, jusqu'à un tour du monde sans carburant ni pollution, cette aventure veut apporter la contribution de l'exploration et de l'innovation scientifique à la cause du développement durable.

## Mardi 14 mars 2006 à 20h FORUM MEYRIN

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée : Fr. 12.- / Fr. 8.- AHVM, AVS, ét.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans  
Location : Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

Publicité

<b>ONEX</b> 022 792 93 57 Restaurant de la Piscine	<b>GRILL HOUSE</b>	<b>MEYRIN</b> 022 782 98 22 Route du Nant d'Avril
<b>A VOLONTE</b> FONDUE CHINOISE DE BOEUF POMMES FRITES 16 SORTES DE SALADES AU CHOIX <b>A midi: POTAGE OFFERT avec le repas</b>	<b>34.-</b>	<b>A GOGO CHARBONNADE 38.-</b> <b>A GOGO CHINOISE 34.-</b> <b>PIZZA AU FEU DE BOIS dès 12.-</b> <b>Buffet de salades compris</b> Banquets, fêtes de famille, etc.
Restauration jusqu'à 23h.- Fermé le dimanche - Parking - www.grill-house.ch		

**MANEGE DE MEYRIN**

**ECOLE D'EQUITATION  
CHEVAUX - PONEYS  
PENSION  
COMMERCE DE CHEVAUX  
STAGES D'ETE  
PREPARATION BREVET  
ET A LA LICENCE**

Fernando Monteiro Tél. 079 233 39 20  
Michel Brand Tél. 079 357 18 66

**Rue de la Golette 36 1217 Meyrin Tél. 022 782 13 40**



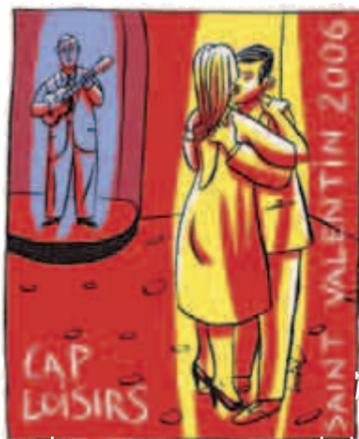
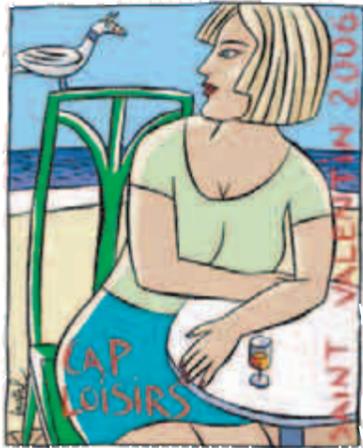
**Vos activités  
culturelles,  
sportives  
et de loisirs  
transfronta-  
lières:**

[www.ccit-info.org](http://www.ccit-info.org)

# La St-Valentin avec Loustal

## Une fête de l'amitié et de la solidarité

Pour les personnes mentalement handicapées



Comme chaque année, la Fondation Cap Loisirs organise sa traditionnelle vente de badges à l'occasion de la St-Valentin, le lundi 13 février et le mardi 14 février 2006, en ville de Genève et dans les communes.

Le soutien sympathique et généreux apporté par la population à l'occasion de cette fête de l'amour et de l'amitié permettra de récolter des fonds destinés à l'organisation d'acti-

vités sportives, culturelles et artistiques pour les enfants, adolescents et adultes mentalement handicapés de notre canton.

La Fondation organise chaque année environ 250 séjours (week-ends, camps, centre aérés) pour plus de 400 participants. Des moniteurs qualifiés et dévoués les encadrent, assurant une prise en charge de qualité dans une ambiance détendue et chaleureuse. Ces activités ont en

outre pour but de soulager les familles et l'entourage en leur fournissant des temps de récupération.

Cap Loisirs porte plus particulièrement ses efforts sur les centres aérés. Pour répondre à l'attente de parents toujours plus nombreux qui désirent y inscrire leurs enfants mentalement handicapés, la Fondation lance à nouveau un appel au public pour récolter des fonds afin de maintenir son activité.

Loustal, illustrateur de l'émotion et coloriste hors pair, a bien voulu dessiner les badges de cette nouvelle cuvée. Il expose son œuvre à la Galerie Papiers Gras du 19 janvier au 18 février 2006.

Les badges sont vendus au prix habituel de CHF 3.-. Vous les trouverez dans les centres commerciaux, sur le site [www.caploisirs.ch](http://www.caploisirs.ch) ainsi qu'en pré-vente dans diverses institutions et entreprises.

Rappelez-vous qu'acheter et offrir les badges de Cap Loisirs à la St-Valentin, c'est avoir le cœur en fête en témoignant de sa solidarité envers l'autre.

**Pour la Fondation Cap Loisirs**  
**Patricia Bell**  
**Présidente au Comité d'action**

Nuria BERMUDEZ  
Tel. 022 731 86 00, fax 022 731 86 30, E-mail [caploisirs@caploisirs.ch](mailto:caploisirs@caploisirs.ch)

Publicité

**Fiduciaire Osiris - G. Cazenave**  
Comptable brevetée  
Comptabilité - Révision - Fiscalité  
Administration/Domiciliation de sociétés

61 rue de la Prulay  
Entrée par le salon de coiffure  
Case postale 307  
CH - 1217 Meyrin 1  
Tél.: +41 22 782 20 40  
E-mail: [Fidu.osiris@bluewin.ch](mailto:Fidu.osiris@bluewin.ch)

Déclaration d'impôts dès CHF 80.-  
AVS -10%

Publicité

**BERNARD MORAT**

- ◆ GYPSERIE
- ◆ PEINTURE
- ◆ PAPIERS PEINTS
- ◆ TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07

### Bibliothèque ForuMeyrin

**Horaire de prêt - saison hiver**  
(jusqu'à fin avril 2006)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 17h00

**Horaire de lecture des journaux et revues - saison hiver**  
(jusqu'à fin avril 2006)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 17h00

### Vacances scolaires

horaires réduits du 20 au 25 février 2006

Prêt: mardi à vendredi de 16h00 à 18h00, samedi de 10h00 à 12h00.

Lecture des journaux: lundi à vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00, samedi de 10h00 à 12h00.

**Animations** (entrée libre) - merci de respecter les âges mentionnés

### Enfants

- Mercredi 15 février 2006 à 14h00, «**Contes**» par Samuel Perriard, dès 6 ans.

- Mercredi 8 mars 2006 à 14h00, «**Drôle de pot**», spectacle musical par la Cie Bouton d'Botte, dès 3 ans.

*Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint.*

*Merci de votre compréhension.*

### Adultes

- Jeudi 16 février 2006 à 20h00, «**Cérémonie du thé**». Mme Hiromi Yamada Straub (groupe Urasenke de Genève), accompagnée de ses élèves, proposera une démonstration à l'issue de laquelle les spectateurs seront invités à déguster le thé.

# Compagnie Tricycle

## La chaise qui déclenche le rire

Avec «Sit», les trois Catalans Joan Gràcia, Paco Mir et Carles Sans emmènent le public au pays des gags et du mime. Amusement garanti.

Une fiction sur l'histoire même de la chaise. Les Tricycle nous amènent un de leurs meilleurs spectacles. La chaise a été et restera un objet vital pour l'équilibre de l'homme depuis sa découverte à l'époque pré-historique. Son histoire nous est contée par des personnages imaginaires, les «Chairwood», issus de la saga des hominidés. Les sketches hilarants ou poétiques sont très expressifs. On en oublierait même que les trois complices ne pipent mot sur scène. Leur monde est celui du mime, de la gestuelle.

Soutien privilégié lors de négociations de traités de paix, témoin complice lors d'échanges amicaux ou amoureux, partenaire assidu aux spectacles divers et variés, fidèle sauveur lors des longues attentes en tous

genres, à commencer par celle chez le dentiste, la chaise s'impose à nous.

Dans «Sit», JAntonio del Valle, Benjamin Conesa et Fedor de Pablos font de la chaise le personnage principal, elle devient leur partenaire dans des situations prétextes à gags, à sketches. Ils nous proposent une mise en scène d'anthologie: les scènes décrivant des événements comme un match de football, une messe, une partie de tennis ou un film d'amour appartiennent aux meilleurs moments.

L'humour de la troupe catalane est subtil, naviguant entre absurdité et réalité.

Dans chacun de leurs spectacles, le gag donne un rythme



trépidant.

**Vingt ans déjà**

En 20 ans de carrière, Tricycle a réalisé cinq spectacles joués dans toute l'Espagne, mais aussi dans 17 pays à travers le monde.

Les trois complices de Tricycle assurent une présence continue sur toutes les chaînes de télévision espagnoles, comme comédiens, animateurs, acteurs et réalisateurs de sketches, de sitcoms et de publicités; une présence permanente au cinéma, dernièrement dans l'irrésistible «Palace», aux côtés de Jean Rochefort; la production de très nombreuses pièces de théâtre, comme la version espagnole du «Dîner de cons», «La petite boutique des horreurs», ou encore un «Barbier de Séville» monté pour les enfants.

## Danse

# «Tonight!», quand l'énergie éclate sur scène

Josette Baiz et ses jeunes danseurs de la compagnie Grenade revisitent la comédie musicale «West Side Story».

Librement inspirée par la comédie musicale de Leonard Bernstein «West Side Story», «Tonight!» mêle les danses classiques, modernes, le hip hop et métisse danses occidentales, orientales ou maghrébines. «Tonight!» vous transporte entre rage, folie, tumulte et des moments de pause, de douceur et poésie.

Variation subtile et actuelle de Josette Baiz autour de «West side story», «Tonight!» s'inspire de la parti-

tion originale de Léonard Bernstein. Rage, folie, tumulte et rapidité sont en constante opposition avec poésie et douceur.

Les magnifiques jeunes danseurs de Grenade revisitent sans complexe ce grand monument de la comédie musicale.

Les quatorze interprètes exploitent de manière efficace les mouvements de masse, les défis, les affrontements chorégraphiques, tout en gardant le charme de moments plus

intimes et plus touchants, soulignés par des solos ou des duos. L'énergie est poussée à son paroxysme.

L'aspect dynamique et conflictuel de «West Side Story» est renforcé par un travail chorégraphique sur la verticalité, un échafaudage métallique, évoquant les gratte-ciel new-yorkais, permet aux danseurs de se projeter dans les airs pour accentuer l'envol des scènes dites «enragées» et la chute des rêves inachevés.

Le talent de ces danseurs à la

technique infallible est ensorcelant. Ils mènent un train d'enfer! Pas étonnant que Josette Baiz brandisse une

joie de vivre et une énergie incroyables. ■

**Mardi 14 février à 20h30.**



### Questions express à la chorégraphe

La chorégraphe et sa compagnie ont inventé une nouvelle forme de danse, fusion de cultures diverses. Récit d'un parcours singulier.

**C'est votre expérience dans les quartiers difficiles de Marseille qui vous a conduit à votre travail d'aujourd'hui. Expliquez-nous votre parcours.**

Josette Baiz: «En 1989, le Ministère de la culture m'a proposé une résidence d'une année dans une école des quartiers nord de Marseille. J'ai accepté à condition de pouvoir travailler avec des enfants. J'y ai vécu une expérience émotionnelle extraordinaire».

**Vous dites également avoir vécu un choc?**

J.B.: Pour un choc, ce fut un choc. Les enfants venaient de partout, de tous les pays. Ils étaient issus de milieux défavorisés. Nous avons travaillé tous les arts de la scène et tourné un film. 150 gosses de l'école ont voulu participer. Chacun a pu développer sa propre personnalité, amener sa culture. Il y avait du hip hop, de la danse orientale, du flamenco, des danses asiatiques. Toutes ces danses se sont fondues en une seule. Pour moi, ce fut une réelle remise en question de tout ce que je savais. Nous sommes parvenus à une forme de fusion des cultures.

**Cela a été le tournant de votre carrière?**

J.B.: On peut le dire. Beaucoup de jeunes ont voulu continuer à travailler avec moi. Les danseurs de la Compagnie Grenade viennent de là, de ce quartier de Marseille. La plupart des enfants que j'ai côtoyés à la Bricarde ont voulu s'intégrer dans la société de façon intelligente. Ils pratiquent des métiers tels qu'attaché de presse, sociologue, psychologue, instituteur. Pour ceux qui ont choisi de continuer la danse, nous leur avons mis la pression pour qu'ils décrochent leur bac. ■

Propos recueillis par M.MN.



## EXPOSITIONS

### La Maison du T, collection et secrets

Exposition / Conception: Boris Tissot, artiste gourmand / Production: Théâtre Forum Meyrin

Jusqu'au jeudi 16 février 2006

Tout public dès 8 ans / Lieu: Galerie du Levant / Public: mercredi et samedi de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00 / Visites guidées à 11h00 / 14h00 / 15h00 et 16h00 / Réservation conseillée

Ecoles et groupes: lundi, mardi, jeudi et vendredi / visites guidées sur réservation au +41 (0) 22 989 34 00 / Entrée: CHF 5.-

Depuis les années 80, Boris Tissot crée une oeuvre poétique, ludique et gourmande qui interroge les relations entre l'art et la vie. L'extraordinaire tient à la matière mystérieusement friable et douce qui fonde ses œuvres: biscuit, sucre, pâte d'amande, chocolat...

### L'Art en boîte

Exposition / Conception: Association «mots et couleurs»

Jusqu'au jeudi 16 février 2006

Enfants de 6 à 10 ans / Lieu: Galerie du Couchant / Public: départ en groupe à 10h00 / 11h00 / 14h00 / 15h30 / 16h30. Ecoles et groupes: lundi au vendredi / Places limitées, réservation au +41 22 989 34 00 / Durée: 1h00 / Entrée: CHF 5.- /

«L'Art en boîte» est une exposition constituée d'une quinzaine d'éléments à regarder – toucher – manipuler – écouter, tous créés par les plasticiens d'après des livres d'art. Il s'agit



# FORUM THÉÂTRE MEYRIN

d'inviter l'enfant à découvrir le monde de l'art contemporain sous différentes formes de Niki de Saint-Phalle à Gauguin en passant par Dubuffet, Toulouse-Lautrec, Césaire, etc.

## ATELIERS

### Un «Croquis à croquer»

Atelier familles et scolaires / Avec Boris Tissot

Public: mercredi 15 février 2006

Tout public dès 8 ans / Lieu: Foyer du Couchant et Cuisine / Horaires: de 09h30 à 12h00 ou de 14h00 à 16h30 / Places limitées / Réservation conseillée au +41 22 989 34 00 / Ecoles et groupes: sur réservation / Durée de l'atelier: 2h30 / Entrée: CHF 10.- /

Lors de ces ateliers, B. Tissot proposera d'inventer une forme sculptée à partir d'un thème de l'exposition «La Maison du T...». Il demandera avec malice si c'est pour emporter ou pour manger tout de suite... L'atelier inclut la visite de l'exposition «La Maison du T...»

### Atelier du goût

Le Silence de la banane et le croquant de la pomme / Atelier familles et scolaires / Conception: Marie-

Pierre Theubet

Enfants de 9 à 12 ans / Lieu: Foyer du Couchant

Public : samedis 4 et 11 février / Départ en groupe à 11h00 / 14h00 / 15h30

Ecoles et groupes: vendredis 3 et 10 février / Départ en groupe à 09h00 / 10h30 / 13h30 / 15h00 / Places limitées, réservation au +41 22 989 34 00 / Durée: 1h00 / Entrée: CHF 5.-

Apprendre à goûter, à être attentif à toutes nos perceptions sensorielles, à convoquer notre mémoire accentue le plaisir de manger. Cet atelier interactif nous invitera à déguster des aliments plus ou moins familiers en sollicitant nos papilles gustatives, olfactives mais aussi le toucher, l'ouïe et la vue!

## SPECTACLES

### La Belle et la bête

Théâtre / Tout public dès 7 ans / Par le Teatro Kismet Opera (Italie) D'après Jeanne-Marie Leprince de Beaumont / Mise en scène: Teresa Ludovico Prix 2002 de la meilleure production jeune public en Italie / Prix spécial jury Momix Festival 2001 Mardi 7 et mercredi 8 février 2006 à 19h00

Cette version lumineuse, explosive, émouvante de «La Belle et la bête» nous plonge, petits et grands, au cœur de la sensualité de la fable. De l'audace, de l'humour, de la poésie, du spectaculaire, tout est dosé dans cette adaptation moderne qui nous vient d'Italie.

## DANSE

### Compagnie Grenade / Tonight!

Chorégraphie: Josette Baiz et la Compagnie Grenade Une comédie musicale inspirée de West Side Story Mardi 14 et mercredi 15 février 2006 à 20h30

(Voir article ci-contre)

## HUMOUR / THÉÂTRE / CHANSON

### François Morel, Collection particulière

Mise en scène: Jean-Michel Ribes et François Morel Vendredi 17 et samedi 18 février 2006 à 20h30



Photo: © Frédéric Méli

Le prochain spectacle de François Morel sera musical et furieusement absurde. Il prévoit un pianiste, des histoires d'amour, une bourriche, un inspecteur Derrick, Pompidou, une chaussette abandonnée, une écuyère et un public. Sans compter les aléas du délire. Bref, Une collection particulière.

Accueil réalisé en collaboration avec le Service culturel Miros Genève

## AU FIL DU SON

### Exposition «Sculptures sonores» Par Etienne Krahenbühl

Du 23 février au 15 mars 2006 Tout public / Lieu: Galerie d'exposition / Horaires: mercredi et samedi de 14h00 à 18h00 ainsi que les soirs de spectacle dès une heure avant les représentations / Entrée libre

Après Barcelone, San Francisco, Paris et Lille, c'est à Meyrin qu'Etienne Krahenbühl présentera ses nouvelles œuvres sonores, conçues à partir de matériaux «à mémoire de forme». Ces alliages, découverts dans les années 1950, présentent une propriété éton-

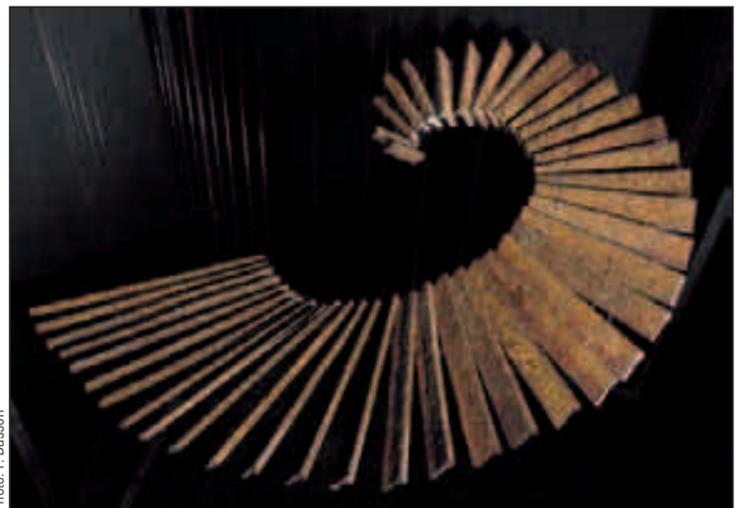


Photo: F. Buisson

■ Au fil du son: Vraissiles 2005. Fer, acier corrodé et alliage mémoire de formes nickel-titane.

nante: une fois mus, ils reviennent à leur position de départ. Venez vous confronter à ces œuvres exceptionnelles, émouvantes et ludiques!

## GOÛTER DES SCIENCES

### Un bananier dans mon jardin

Enfants de 8 à 12 ans.

Grainedequoi vient d'arriver sur terre avec un gros souci. Sur sa planète, on ne mange que des courgettes. Son chef, Trouvegraine, lui a donc donné comme mission de ramener avec lui d'autres plantes comestibles. Mais quelle histoire: comment faire pour planter tout ce qu'il aime sur sa planète? Que doit-il ramener?

Au cours d'une après-midi, les enfants se familiariseront avec les notions de climats, types de sols, biodiversité...

**Inscription le lundi 27 février 2006** au 022 989 34 00 ou par fax le jour même 022 989 34 05. Entrée CHF 5.-/enfant

Au choix une date: mercredis 22 mars, 29 mars, 5 avril ou 12 avril 2006. De 14h00 à 17h00.

### Humour / Tricicle, Sit

Mise en scène et scénario: Tricicle (Espagne) Jeudi 2, vendredi 3 et samedi 4 mars 2006 à 20h30

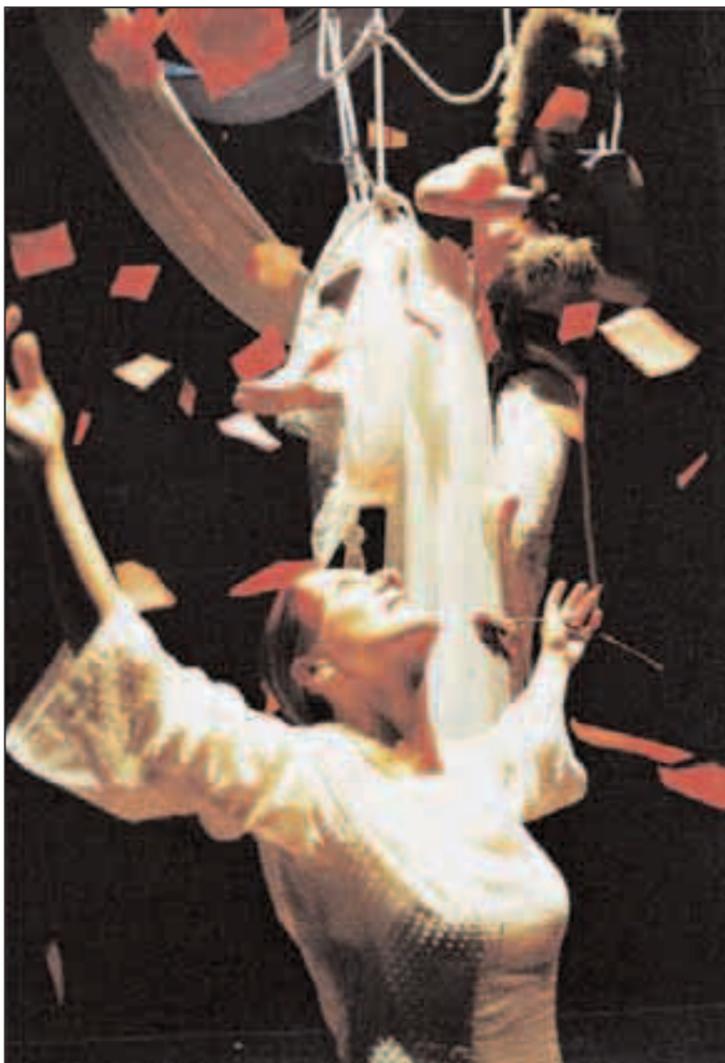
(Voir article ci-contre)

## CHANSON

### Le Forestier chante Brassens

Mardi 7 et mercredi 8 mars 2006 à 20h30

Maxime Le Forestier chante Georges Brassens et chez les deux guitaristes, on retrouve un même goût pour la rime, une même sensibilité aux vibrations du monde, une manière surtout de brocarder l'ordre établi. Et les vieilles chansons font de douces bulles de nostalgie à la surface.



au fil des jours ... **au fil des jours ...** au fil des jours ...

**BARBIE ET FULLA**

**V**ous connaissez certainement cette petite poupée qui a fait le bonheur de plus de deux générations de petites filles. Elle s'appelle Barbie, elle est blonde aux yeux bleus et possède une garde-robe impressionnante. Elle a des amies et même un fiancé.

Mais depuis 2003, elle a une concurrente aussi jolie qu'elle, aux yeux noirs et aux cheveux d'ébène. Sa garde-robe est plus modeste, ses valeurs de vie sont adaptées au Moyen-Orient, où se trouvent les pays qui mettent en vente cette petite merveille.

Elle s'appelle Fulla (nom d'une fleur de jasmin). Pour sortir, elle porte un long manteau noir et un foulard de même couleur, elle a un tapis de prières rose ainsi que d'innombrables accessoires qui plaisent tant aux enfants.

Avant elle, il y a eu d'autres poupées, toutes portaient des noms suggestifs tels que Sara, Razanne ou encore Leila qui représentait une jeune esclave de la cour ottomane.

Toutes les petites filles raffolent de Fulla la dernière venue et veulent l'avoir ou au moins acquérir un accessoire à la mode.

Cette poupée orientale doit enseigner de bons principes, faire sa prière, et même faire la cuisine, en somme, avoir une conduite irréprochable.

Mais elle n'est pas donnée, le commerce c'est le commerce, elle est vendue à 16 dollars, ce qui est très cher pour des pays où le salaire mensuel de Monsieur tout-le-monde est d'environ 100 dollars.

Depuis que les petites filles existent, et Dieu sait depuis combien de temps, elles ont aimé jouer à la poupée, imitant ainsi leur maman et apprenant le métier de mère, avant même de savoir parler.

Pourtant ce «bourrage de crâne» ludique ne semble plus tellement fonctionner dans nos sociétés actuelles, où la femme ne veut plus

faire d'enfants, ni la cuisine, ni le ménage ni se marier, et où la carrière professionnelle prend toujours plus de place.

Faudra-t-il tirer une leçon du comportement idéal de Fulla et donner à notre Barbie d'autres valeurs de vie?

**%**

Voici un sigle courant qui ponctue toute notre vie. A l'école, on nous apprend à calculer le pourcentage des choses et nous voilà maintenant entourés de ces deux petits ronds intercalés d'une barre transversale.

En période de soldes, vous avez avantage à vous promener avec votre calculatrice, car on vous propose des 30% et même des 75% d'escompte sur les articles portant un point rouge, donc il faut savoir faire cette opération pour savoir ce que vous allez déboursier.

Vous allez faire vos commissions au rayon des laitages, et vous trouvez des produits à 50% de matières grasses, voire 0%. A la boucherie la viande porte des étiquettes avec la mention 8% ou 5% de gras. Décidément on tient à nous informer.

Vous allez à la banque et là les intérêts voient leur % diminuer, et le taux hypothécaire augmenter, c'est le yo-yo, quoi.

Toutes les statistiques se calculent en % et c'est ainsi qu'on estime que la natalité en Suisse baisse, car on compte 1,4 enfant par couple, pas de quoi assurer notre AVS.

En période d'élection, ce petit % va faire toute la différence et un parti politique ou un référendum gagnera plutôt qu'un autre. Les dernières votations sur l'ouverture des magasins le dimanche dans les gares en ont été un exemple.

Vous tombez malade et votre médecin vous fait un arrêt de travail à 100% ou à 50%.

Tout se calcule en pourcentage désormais, même le degré de votre grippe.

Cette «pourcentage-manie» a envahi même le milieu du travail, où l'on vous engage à 75%, ou à 50%, voire à 20% avec un salaire adapté évidemment.

Nos aïeux, qui travaillaient sans compter leurs heures, y perdraient la tête à 100%, nous aussi d'ailleurs!

**L'AVENIR C'EST L'ORDI.**

Le progrès n'a pas de limites. Il s'infiltré inéluctablement dans notre vie. Nous recevons des tonnes de pub, chaque année, des factures, des avis bancaires et j'en passe. En ce début d'année, la BCG, une des dernières banques qui nous reçoit encore avec un sourire humain, va aussi changer les modalités de facturation de ses prestations.

En bref, cela revient à dire que si vous voulez recevoir votre relevé à la maison, vous allez payer CHF 1.- la feuille, si vous voulez retirer de l'argent au guichet où la jolie dame aux yeux riant vous accueille, vous allez payer CHF 2.-.

On vous conseille fortement de tout faire par bancomat et de consulter votre état de compte par l'Internet, pour éviter des envois d'avis bancaires, réduire les frais de poste, de papier, de temps, de personnel.

Si vous n'avez pas l'Internet, vous êtes vieux jeu ou tout simplement «vieux».

On pense à vous, car vous pouvez tout faire sans vous déplacer de chez vous. Les sorties à la banque pour dire bonjour et faire une petite opération bancaire qui vous donnait l'impression de posséder un petit magot, c'est fini. Tout se jouera sur le petit écran carré et impersonnel.

Mais là il y a un problème, et si vous n'avez pas l'Internet et encore moins un ordinateur, comment faire?

Ça, la banque ne le dit pas, à vous de vous débrouiller. ■

S.H.

**Le Naïf...** Rubrique satirique ...

... en a plus que marre de voir ses toutous se faire attaquer par des chiens qui ne sont pas tenus en laisse. Ce matin encore, agressés par un labrador noir près du Jardin des Disparus. Poils hérissés et baines retroussées et sans que cela ne dérange sa patronne qui ne daigne même pas le rappeler. Se reçoit une bordée d'insultes quand il demande que ce chien soit attaché. Même scénario à la rue de Veyrot avec un chien-loup à qui sa patronne ne peut faire entendre raison. Idem chemin des Ouchettes. Sa chienne se fait pincer le dos par un autre chien sous les yeux de sa maîtresse. «Il ne mord pas,» dit-elle. Au vu de la marque des crocs et des protestations du Naïf, elle rétorque: «Vous êtes de mauvaise humeur ce matin». C'est vrai, depuis que je vous ai croisés.

... comprend que les ASM préfèrent sans doute glisser un PV sous un essuie-glace plutôt que d'affronter ces mégères non apprivoisées.

... constate que le métier de postier fait des émules depuis que le salaire de leur patron a été dévoilé. Fichtre 700'000 balles par an plus 20'000 pour les frais de bouche, ça fait des envieux. Le Naïf a surpris un candidat en plein entraînement.



Photo: CAPM

de 120 places de parcage, plus de 1000 m2 de bitume étalé en place de l'herbe et cela pour à peine une vingtaine de voitures. Les promoteurs avaient sans doute des arguments en béton et les défenseurs de la nature devaient être occupés à d'autres combats.

... se laisse tenter par un tout ménage qui vante des prix «incroyables mais vrais!». Pensez donc; des yaourts à 45 centimes, 1 franc les 6 œufs et j'en passe. Saute dans sa voiture pour profiter de ces bonnes affaires. Il n'est pas le seul évidemment et peine à trouver de la place. Finalement il se glisse entre deux véhicules le long de la route et entasse pêle-mêle dans son cady biscuits, légumes, 1 coup de Rosé 1er choix, un string à 1 franc et quelques produits encore plus intéressants les uns que les autres. Super affaires. Dépenses souvent inutiles mais quelles économies! Déchante quand il est de retour à son véhicule. Un billet doux sur le pare-brise le rappelle à la dure réalité. 120 francs d'amende pour stationnement sur le trottoir, plus 40 balles d'achats, il aurait mieux fait d'aller manger chez Chevrier.

... est resté pantois quand un de ses potes garagistes lui a dit: «Tu sais ce qu'on pique dans les voitures maintenant? Non? Ben c'est les airbags pour y récupérer les charges explosives. Une dizaine et tu te fais une bombe du tonnerre.»

... apprend avec tristesse la mort de Jo Excoffier. Originaire de Mategnin et papa d'Exem, Jo a été celui qui nous a fait découvrir la culture et la variété. Jeunes ados, il nous a emmenés voir sur scène les Barbara, Brel, Brassens, Frères Jacques, Boby Lapointe, Léo Ferré et tant d'autres artistes des années 60. Il restera dans le cœur du Naïf un homme merveilleux qui lui a ouvert une fenêtre sur le monde magique du spectacle et de la chanson. ■

... se pointe au centre commercial. Il est invité à boire un verre avec ceux qui sont pour, un vin chaud avec ceux qui sont contre, une pâtisserie avec les patineuses, une autre avec une classe du cycle et tombe ensuite sur le stand de l'AHVM qui veut lui fourguer son livre de cuisine. Il a frôlé l'indigestion.

... poireaute au carrefour de Meyrin Village après avoir appuyé sur le bouton supposé permettre aux piétons de traverser. Le temps d'attente est très long. Tout est bloqué. Soudain un bus diésélisant et vrombissant débouche de l'avenue de Vaudagne et tourne en direction du CERN avec un passager à bord. 87 voitures, 5 piétons et 2 chiens bloqués pour cela. Belle application pratique d'une politique à l'envers du bon sens.

... longe, nostalgique, les terrains de la Gravière. On y a aménagé plus

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM, et ses propos n'engagent qu'elle.

**Publicité**

**“ PERTE DE POIDS RAPIDE ”**

**COURS DE GYM, MUSCULATION, CIRCUIT CARDIO, SALSA, HIP HOP, SAUNA, BAIN TURC**

**ABONNEMENT 12 MOIS**

**790.-**

**Nouveauté PUMP IT UP**

**Toutes heures - Toutes prestations**

**MEYRIN FITNESS Center**  
Tel: 022 783 04 94

**17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS MEYRIN**

**TÉL. 022 783 04 94**

**PARKING ASSURÉ GRATUIT**

**OUVERT 7 JOURS SUR 7**

**Publicité**

**IFMM**  
L'Institut de Formation MARIA MONTESSORI ouvre

**“LA MAISON DES ENFANTS”**  
élèves de 3 à 6 ans

**OUVERTURE**  
février 2006

Institut de formation Maria Montessori  
2b, rue de la Prulay, 1217 MEYRIN  
Tél. et fax 022 774 17 52/079 774 70 74  
ifmontessori@vtx.ch

## Association Meyrin-Palestine

# La deuxième étape de la construction d'un centre culturel à Gaza est lancée

Après les fondations et le rez-de-chaussée abritant une crèche pour 200 enfants, la seconde phase devrait démarrer cette année. Reste à finaliser le financement.

Sortir les petits Palestiniens du spectre de la guerre. Leur offrir l'accès à la culture. Permettre aux mères, aux femmes d'entrevoir et de réaliser leur émancipation. Tel était le projet initial de l'association Meyrin-Palestine créée en septembre 2002. L'idée du départ consistait à créer un pont entre la stabilité qui règne en Suisse et la précarité des enfants de Palestine.

Gaza est le lieu de vie de quelque 1'300'000 Palestiniens. Plus des deux tiers de la population est constituée de jeunes. Le taux de chômage atteint 53% et 70% des Gazaouites

des martyrs en se faisant sauter dans un bus israélien. Nous ne pouvons pas tolérer cela, d'où l'envie de leur offrir une ouverture culturelle et scolaire.

### Pari presque gagné

Après trois ans d'existence le pari est presque gagné. Grâce au soutien financier de la commune de Meyrin, de la ville de Genève, de Cologny, de Choulex, Collex-Bossy, Bardonnex ainsi qu'à des dons privés, Meyrin-Palestine a pu acheter un terrain dans la bande de Gaza et financer les fondations et la réalisa-



■ En été 2005, Meyrin-Palestine a financé un camp de vacances pour 150 enfants.



■ Petite fête organisée à l'occasion de la visite des membres de Meyrin-Palestine, avril 2005.



■ Le rez-de-chaussée presque fini novembre 2005.

vivent en-dessous du seuil de pauvreté.

Président de Meyrin-Palestine, Ridha Ben Boubaker a été choqué par la vie de cette jeunesse lors d'un voyage sur place en 2002: «Les gosses de Gaza n'ont pour la plupart qu'une seule perspective: devenir

tion du rez-de-chaussée d'un centre culturel à l'intersection des camps de réfugiés d'El Breij, d'Al Maghazi et d'Al Noussairat. 125'000 personnes vivent dans ces trois camps parmi lesquels 90'000 enfants. Le centre offre déjà une crèche dont la construction a été achevée l'an dernier. Une joie pour les enfants qui y ont donné une fête en l'honneur de la commune de Meyrin.

Cette année, si la générosité des donateurs et des collectivités publiques se confirme, deux étages devraient venir chapeauter la structure de base. Le premier abritera un espace pour le développement de la femme et de la famille. Le second, une salle polyvalente, un espace

internet, un théâtre, une salle de conférence et un réfectoire. Près de 130'000 francs seront nécessaires à la réalisation de ce nouvel ensemble.

### Soirée de soutien

Un concert sera organisé le 23 mars prochain à Forum en vue de récolter des fonds. Bernard Barbey, secrétaire général de Meyrin-Palestine, et les membres de l'association appellent les Meyrinois à soutenir ce projet destiné à favoriser le développement et la stabilité

de cette région du monde. Un tout ménage sera prochainement distribué dans toutes les boîtes aux lettres de la Commune. Les dons peuvent être versés sur le compte de l'association auprès de l'agence de Meyrin de la Banque cantonale de Genève n° R3260.38.60.

Si le financement est bouclé d'ici juin, les locaux pourront être inaugurés au tout début 2007. ■

M.MN.

Publicité

**VERNIER DANCE**

ECOLE DE DANSE NATHALIE LAMERS  
6, via Monnet 1214 Vernier

**HIP-HOP** (dès 5ans.) 150.- 12 cours.  
**TAE-BO, GYM DOUCE** (adultes) 10.- le cours.

Renseignements et inscriptions:

076.371.29.05 ou

www.vernierdance.ch



**CLUB DE MIDI**

Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées

**REPAS DU MERCREDI 8 FEVRIER 2006**

*MENU*

\* \* \*  
*Salade mêlée au thon*

\* \* \*  
*Lasagne au four*

\* \* \*  
*Ile flottante*

\* \* \*  
2,5 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 12.-- tout compris

**INSCRIPTIONS**

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, cas A.I. et isolées.  
**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.  
**Au Club des Aînés** : jeudi à la buvette du village.  
**A Cointrin**, au local des Aînés: chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.  
Lieu du repas: cuisine scolaire de l'école De-Livron.  
*Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscrivent sur la liste ad'hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.*  
Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription.

COMMUNE DE MEYRIN

**LA COMMUNE DE MEYRIN RECHERCHE:**

**Gardien-ne-s auxiliaires (100%) pour la saison d'été 2006 à la piscine du centre sportif municipal**

**Conditions:** Etre âgé-e de 20 ans au minimum.  
Etre titulaire du brevet I de sauvetage en cours de validité.  
Réussir l'examen pratique de sauvetage interne à la commune de Meyrin.  
Etre disponible durant les mois de juillet et août.  
Permis de travail valable.

**Inscriptions et renseignements** auprès du service des sports, Mairie de Meyrin, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, tél. 022 782 82 82.

**Services à la population**

**Renseignements**

**Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés et du chômage**  
Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

**Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)**

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01. Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales). Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi. Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h30 à 16h30 sans rendez-vous, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60. Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables). En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

**Bénévolat à Meyrin**

Lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, tél. 022 420 30 00.

**Permanence pour chômeurs**

Tous les mercredis de 9h00 à 13h00, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis - PC à disposition, tél. 022 785 34 79. Sur rendez-vous, tél. 022 782 82 82.

**CEFAM**

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil  
Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Frêchets 15, 1217 Meyrin, tél. 777 77 07.

**Conseils juridiques**

Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, 4, rue des Boudines, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous au CASS, tél. 022 420 30 00.

**Association Pluriels**

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants.  
Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 076 428 68 20.

**Office de formation professionnelle et continue - OFPC**

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 989 12 30, fax 022 989 12 40.  
Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

**Service médico-pédagogique**

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88.

**Crèche**

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, tél. 022 782 21 21.

**Garderie**

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

**Jardin d'enfants**

(De 2 ans et demi à 4 ans), rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

**Placements familiaux** (familles d'accueil)

Association pour l'accueil familial «Le Nid», tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 14h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

**Restaurants scolaires**

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frêchets, de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires.  
Renseignements au tél. 022 782 82 82.

**Impôts 2006**

**Comment remplir vos déclarations?**

La commune de Meyrin organise jusqu'à fin mars 2006, à l'intention de toutes les personnes domiciliées sur la Commune et dont les revenus et la fortune ne dépassent pas:

	Revenus maximum	Fortune maximale
pour les couples	CHF 43'000.--	CHF 30'000.--
pour les personnes seules	CHF 34'000.--	CHF 20'000.--

une permanence en vue de remplir gratuitement leur déclaration fiscale.  
Prendre rendez-vous au Centre d'action sociale et de santé (CASS), rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00.

**N'oubliez pas d'apporter:**

- une éventuelle attestation de salaire;
- vos décisions AVS, AI, OCPA ou, à défaut, vos derniers talons postaux;
- une attestation ou décision de votre caisse de pension ou retraite;
- vos factures de médecin, dentiste, pharmacie, oculiste et opticien, sans oublier les décomptes de caisse-maladie;
- vos polices d'assurance-vie et vos attestations d'épargne mentionnant les intérêts inscrits par la banque;
- les primes d'assurance-maladie, accident, etc., que vous avez payées durant l'année écoulée.

Y.C.

**JUBILÉ DE MARIAGE: INSCRIPTIONS OUVERTES**

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2006, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

**FLEXICARD**

La Commune dispose de 14 abonnements généraux des CFF.

La Flexicard est vendue au prix de CHF 30.- unique-

ment aux habitants de Meyrin. Elle est non transmissible et non commercialisable.

Elle permet de voyager toute la journée sur le réseau CFF et les autres transports urbains compris dans l'offre de l'abonnement général.

Les cartes sont en vente à la réception de la mairie au 2, rue des Boudines, contre présentation de la carte d'identité, à raison d'une flexicard par personne.

Pour les familles, possibilité d'acquérir une carte par adulte et une par enfant âgé de plus de 16 ans. Deux cartes de dates différentes peuvent être vendues à la même personne.

**Aucune réservation ne sera effectuée, aucun remboursement et aucun échange ne sera accepté.**

**INVITATION AUX ARTISTES MEYRINOIS**

**Exposition des artistes meyrinois en décembre 2006**

**Art plastique : peinture, dessin, gravure, sculpture...**

Après l'exposition en janvier 2005 qui a rencontré un vif succès, le service des affaires culturelles poursuit sa tradition d'ouvrir les galeries de ForuMeyrin aux artistes amateurs habitant la Commune ou d'origine meyrinoise. Par cette manifestation, nous voulons favoriser l'expression, la créativité artistiques, et les faire partager avec toute la population.

Votre dossier sera examiné avec intérêt. Merci de le déposer au nom du «Service des affaires culturelles» jusqu'au 30 juin 2006 à la réception de la Mairie (2, rue des Boudines). Le dossier devra comprendre:

- une biographie (cv)
  - quelques photos de vos œuvres récentes
  - vos coordonnées (adresse, téléphone, adresse électronique)
- il pourra être récupéré sur demande à l'issue de l'exposition.

Un petit comité effectuera le choix des créations et oeuvres proposées en prévision de l'exposition de décembre.

Mme Christine Zwingmann, responsable des affaires culturelles (tél. 022/782 82 82 - christine.zwingmann@meyrin.ch) se tient à disposition pour toute question supplémentaire.

Jean-Claude Ducrot  
Conseiller administratif délégué à la culture

# Noël des Aînés Une belle rencontre entre jeunes et moins jeunes

La fête fut riche en enseignements.

Voilà encore un Noël supplémentaire comme tant d'autres ont eu lieu. Celui-ci s'est déroulé sous le signe de l'intergénérationnel. Chaleur humaine et bonne humeur ont été bercées par le chœur de l'école de Livron sous la houlette de son professeur principal Jean-Philippe Hulliger accompagné de Madeleine Fischer, professeur de chant, prestation unanimement appréciée par nos aînés.

C'est avec toujours autant de plaisir et d'émotion que Roland

Sansonnens, conseiller administratif en charge des aînés, a accueilli, cette année, les 958 participantes et participants, toutes origines confondues, à la traditionnelle Fête de Noël des Aînés qui s'est déroulée les samedi et dimanche 17 et 18 décembre dernier.

Entouré du Conseil administratif in corpore, Roland Sansonnens a levé son verre en prononçant les vœux usuels qui ont été suivis par l'excellent dîner concocté par notre Chef Stéphane Carrara.

Après cet excellent repas, la



■ Le repas...

digestion fût facilitée par les airs entraînant de l'homme orchestre, suivi de nos aînés danseurs qui s'en sont donnés à cœur joie.

C'est à 17 heures que les lumières se sont éteintes et que chacun d'entre nous est parti le cœur léger, l'esprit serein.

#### Au-delà des clichés

Cette année encore, le Noël des aînés a été pour l'équipe des jeunes de Transit une nouvelle occasion de rencontrer les personnes âgées de la Commune.

C'est toujours intéressant de constater qu'au-delà des clichés, les jeunes, dans leur grande majorité, sont respectueux des plus anciens... et que ceux-ci, pour la plupart d'entre eux, sont tolérants et portent de l'intérêt à la jeunesse.

Les occasions d'échanges n'ont pas manqué, et les jeunes ont dit avoir été parfois surpris de la vivacité d'esprit de certains des invités.

Un des jeunes s'est fait «mettre en boîte» alors qu'il est un habitué à ce que les jeunes appellent «le clash». Il ne s'attendait pas à être battu sur son propre terrain, et encore moins par un senior! Cela s'est passé en toute convivialité...

Nous avons été témoins de plusieurs discussions entre les deux groupes d'âge sur l'expérience et les difficultés diverses de l'insertion professionnelle pour les jeunes d'aujourd'hui.

Un grand merci à la Commune de permettre à Transit de participer à ces moments qui ne sont pas que béné-

riques en terme de travail, mais aussi développeurs de liens entre les générations.

On sait qu'ils permettent de mieux vivre ensemble et changent le regard que portent les jeunes sur le monde des adultes. Pour les adultes, c'est une occasion d'observer les compétences et la positivité dont les jeunes savent faire preuves quand ils ont une place dans la cité.

Vivement le prochain Noël des Aînés.

Y.C. / J.S.

Publicité

**RAPIDE LEASING AUTOS**  
POURSUITES FAILLITES, TOUS PROBLÈMES ACCEPTÉS  
Voitures expertisées du jour, garanties 1 an  
Frais de dossier gratuits, vignette, plein d'essence.  
Ex. 20'000.-: leasing 516.-x48=24'800.-+7,6TVA  
Tél. 022 301 81 85 • Fax -84 • Natel 079 506 78 43



■ suivi d'un thé dansant.



■ Roland Sansonnens, conseiller administratif en compagnie de la chorale de l'école des Boudines.

Ecole primaire active spécialisée  
reconnue par l'AI

**“La Voie Lactée”**

Parents, enseignants!

Vos enfants ont des problèmes d'apprentissages scolaires, d'adaptation, de comportement, de communication ?

L'école “La Voie Lactée” propose une approche pédagogique personnalisée et adaptée au potentiel, aux désirs, aux motivations de votre enfant:

Classes décrochées, travail individualisé et par petits groupes, activité de l'enfant dans un climat de recherche, de responsabilisation, de prise de conscience, de détente !!!

Nous sommes là pour répondre à vos besoins.

32, Promenade des Champs - Fréchets, 1217 Meyrin  
Tél. 022 785 02 02 - Fax 022 782 02 12  
lavoielactee@bluewin.ch

## Les agents face aux enfants

# Les ASM vont à la rencontre des élèves de 3P

*Faire connaissance, informer et écouter. Exercice réussi!*

L'idée a germé dans l'esprit des agents Lemmo et Ballager: et si nous allions à la rencontre des élèves, par exemple, ceux âgés d'une dizaine d'années?

De ce projet est né un concept au caractère ludique ayant notamment pour but de permettre de mieux se connaître. De démontrer que derrière un uniforme il y a également un homme ou une femme, un père ou une mère.

Après avoir obtenu l'aval du Département de l'instruction publique et des autorités meyrinoises, la première séance pouvait être planifiée. Celle-ci a eu lieu le 29 septembre 2005 à l'école des Champs-Féchets, suivie de 7 autres, respectivement, dans les écoles de Bellavista, des Boudines, de Cointrin et De-Livron.

Prévue pour une durée de 45 minutes, les séances ont dû être prolongées, tant les questions ont fusé de toute part. Les enfants ont largement fait part de leur intérêt, de leur curiosité, de leur joie de vivre, de leurs craintes.

Les filles se sont particulièrement intéressées à la vie de famille des agents. «Voyez-vous suffisamment vos enfants? Vos heures de repos, sont-elles suffisantes? Avez-vous le

temps de prendre vos repas?», telles ont été certaines interrogations.

L'équipement des ASM a également suscité un vif intérêt de la part des garçons. Les principaux thèmes abordés par ces derniers ont été les accidents de la circulation, le racket, les enlèvements d'enfants, l' exhibitionnisme, le contrôle des personnes, les contraventions.

Voici quelques réflexions d'élèves pour le moins surprenantes. Une fille ne sachant pas comment sensibiliser son père au port de la ceinture de sécurité, a décidé de prendre les devants. Un jour, elle a pris un bloc de

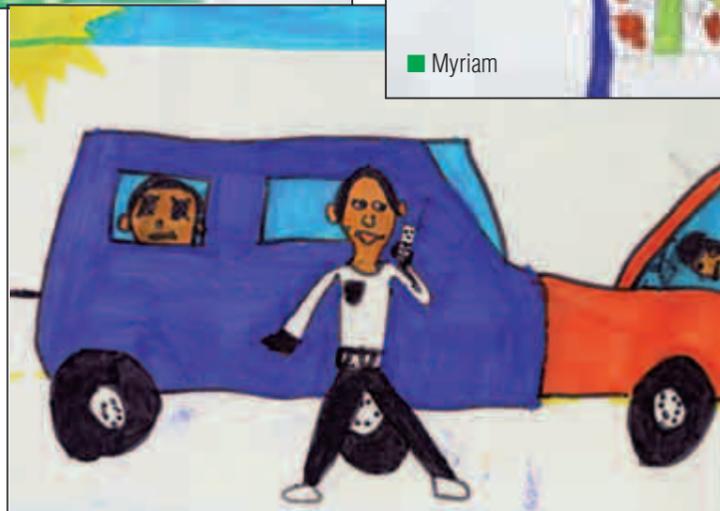
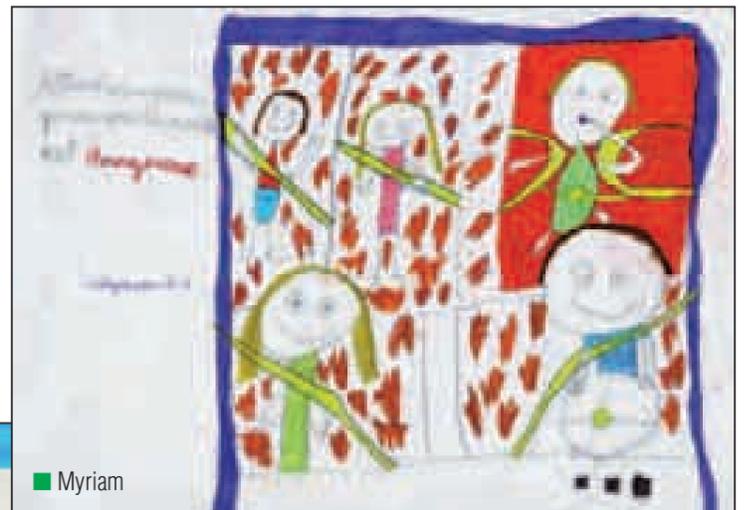


mer. Elle a expliqué que lors d'un déplacement en voiture, sa petite cousine était assise dans son siège bébé, ses parents ne l'avaient pas attachée. Lors d'un freinage d'urgence, l'enfant a été projeté à l'avant du véhicule et a été éjecté au travers du pare-brise.

Cette évocation a provoqué un choc émotionnel chez les élèves présents. Souhaitons que ce témoignage incitera les jeunes à attacher leurs ceintures de sécurité.

### Racket

Un jeune a abordé le racket. Il ne pouvait imaginer se faire saisir un objet auquel il tient énormément. Pourtant, il avait compris que s'il ne



post-it et a écrit sur une bonne vingtaine de «Papa accroche ta ceinture!».

Le père a été sensible à ce message et depuis, il porte toujours sa ceinture de sécurité.

Un garçon a demandé si les personnes de couleurs étaient plus souvent contrôlées que les autres.

Une élève a évoqué le viol. Ayant suivi une émission de télévision à ce sujet, elle avait quelques craintes demeurées sans réponse. En dialoguant avec elle, nos collaborateurs sont parvenus à la rassurer.

### Ceinture

Lors d'une présentation, une attention particulière a été portée sur la ceinture de sécurité. Dès le début de la leçon, une élève a souhaité s'expri-

cedait pas à ce genre de chantage, il se mettait en danger. Afin de palier cette frustration, nos agents ont insisté sur le fait que le dialogue devait être la solution privilégiée pour essayer de résoudre le problème. Résister à un plus grand peut amener à une mise en danger de son intégrité physique et l'issue d'une éventuelle confrontation pourrait avoir des conséquences dramatiques.

Les ASM ont été étonnés de constater à quel point ces jeunes enfants ont déjà une large connaissance des «mauvaises choses de la vie» et que celles-ci les préoccupent. Le fait de pouvoir s'exprimer face à une personne en uniforme a eu sans aucun doute un effet rassurant auprès d'eux.

Les résultats obtenus ont largement dépassé nos attentes et nos deux collaborateurs envisagent déjà d'étendre ces séances à d'autres niveaux scolaires, leur but final étant que chaque jeune trouve sa place dans notre société en sachant que les services de police sont aussi là pour apporter leur contribution dans cette noble démarche. ■

Publicité

## HÔPITAL DE LA TOUR

Avenue J.-D. Maillard 3  
1217 Meyrin  
<http://www.latour.ch>  
T: 022 719 61 11  
F: 022 719 61 12

## URGENCES 24/24h





## Impôts 2004

# Erreur de l'administration fiscale cantonale, suite ...

Les 11'560 contribuables touchés recevront bien un bordereau rectificatif.

En adressant la taxation fiscale de l'année 2004, l'administration cantonale a commis une erreur en appliquant un taux de centimes de 42 en lieu et place de 45 (voir le numéro précédent de *Meyrin Ensemble*).

Tous les contribuables domiciliés ou travaillant sur notre Commune et qui ont reçu leur bordereau définitif d'impôt cantonal et communal pour la période fiscale 2004 avant le 6 décembre 2005 sont concernés, soit exactement

11'560 contribuables.

Lors de la séance du Conseil municipal du 20 décembre 2005, la quasi-unanimité des conseillers municipaux nous ont demandé d'étudier la possibilité de renoncer à la perception de cette correction.

### Compétence cantonale

Rappelons que la décision de notifier ou non les contribuables est de la compétence du canton et conditionnée par la législation en vigueur. Il faut savoir également

qu'une partie de cet impôt est redistribuée aux communes de résidence des contribuables travaillant à Meyrin et habitant sur une autre commune.

Pour ces raisons, le département des finances a l'obligation de notifier correctement tous les bordereaux, même pour les contribuables concernés exempts d'impôt.

Par soucis d'équité, les autorités communales ne peuvent envisager de conclure un arrangement financier. Il faut relever que les personnes

touchées par cette erreur ne représentent environ qu'un tiers de l'ensemble des contribuables de notre Commune.

60% des personnes concernées auront un montant à payer inférieur à CHF 100.-. De plus, les contribuables dont le bordereau rectificatif sera inférieur à CHF 10.- ne recevront pas de rappel en cas de non-paiement. A bon entendeur! ■

**Le Conseil administratif**



*Didier*  
vous invite à venir  
découvrir le soir

*Les gambas à gogo*  
*Plat du jour*  
*à midi 15.-frs*

*Menu de Frs 29.50 à*  
*Frs 35.-*

*Carte variée*

*Restaurant ouvert du*  
*lundi au vendredi*

*Chemin de la Berne 5*  
*1217 Meyrin*  
*Complexe sportif de Maisonnex*

*Tél. 022 782 68 23*

Publicité

**Daniela** Institut de beauté  
Hommes et femmes

Diplôme mondial Cidesco

**Une fête pour tous les amoureux!**

Offrez un moment de détente à votre douce moitié dans une atmosphère chaleureuse et relaxante et profitez du forfait exclusif St Valentin pour elle et lui.

♥ 1 soin du visage luminosité extrême, un teint resplendissant

♥ 1 massage du corps, libérez toutes vos tensions pour un corps et des traits détendus et faire le plein d'énergie.

Offre valable jusqu'au 28 02 06

Du mardi au samedi de 8h.à 19h

Parking gratuit

1, rue des Boudines 1217 Meyrin **Tél. 022 785 40 83**

**Saint Valentin**

~~156.-~~ **99.-**

**Coiffure Josy**

Mèches papier ou bonnet **81.-**

Couleur avec ou sans ammoniaque **68.-**

Coupe séchage main **45.-**

**PRODUITS L'OREAL**  
haute technique professionnelle

25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -13h-18h

Jeu-sam-7h-12h

**Tél. 022 782 33 50**

PARKING

**MENU SAINT - VALENTIN**

Amuse bouche \*\*\*\*\*

Carpaccio d'artichaut et fromage de chèvre sur salade de roquette \*\*\*\*\*

Filet de bœuf sauce curry et raisins de Corinthe

Ou

Tartare au choix \*\*\*\*\*

Carpaccio d'ananas au gingembre et au miel avec corolles de glace vanille

Frs 50.-

Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch  
Site: www.lecharleys.ch

**«LE CHARLEY'S»**  
4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

**PARKING GRATUIT ASSURÉ**

Qui bâtit sur de solides conseils, tire profit de ses quatre murs.

**Ouvrons la voie**

Avec un financement adapté, votre Banque Raiffeisen concrétise votre rêve de devenir propriétaire de vos quatre murs de manière plus rapide et plus accessible. Nous connaissons nos clients et le marché immobilier local. Nous pouvons donc vous offrir un conseil personnalisé dans le choix du financement de votre logement. Parlons-en, tout simplement!

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
Chemin Antoine Verchère 3  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 06 90 Fax 022 785 54 35  
e-mail: meyrin@raiffeisen.ch  
www.raiffeisen.ch/meyrin

**RAIFFEISEN**

**TABLES EXTENSIBLES, CHAISES, SALLES À MANGER**

**GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS RELAXCUIR ET MICROFIBRE**

**BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS**

**RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE**

**Le No1 du gain de place**  
Livraison et installation gratuites

**Relax Meubles**

**CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS A MEYRIN**  
022 782 69 70 BUS N° 9  
VERS LA PERMANENCE MEDICALE  
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h.  
Samedi de 9h à 17h

# Impact Prod Rencontre avec les élus, les travailleurs sociaux et le voisinage

Le jeudi 19 janvier 2006, de très nombreux élus municipaux, une forte délégation de travailleurs sociaux et quelques habitants de l'avenue de Vaudagne ont eu le plaisir de faire connaissance avec

plusieurs membres de l'association Impact prod lors d'un apéritif inaugural. Et surtout de mesurer l'importance de leurs activités pour une certaine frange de jeunes, qu'il s'agisse de projets musicaux, d'appui scolaire ou encore de travaux liés aux arts graphiques.

A noter que cette association s'est vue prêter un local par la Mairie sous l'école de Meyrin-Village. Cette mise à disposition va de paire avec la signature d'un contrat d'usage signé entre l'association et les jeunes définissant les droits et devoirs de chacun. Elle implique aussi l'accom-



## INFORMATION AUX MEMBRES ET RESPONSABLES D'ASSOCIATIONS MEYRINOISES

Le service des actions sociale et jeunesse (SASJ) et la Maison Vaudagne se proposent de permettre la réalisation d'une "Buvette d'Eté" pendant quelques semaines en juillet et août 2006 (période à définir ensemble). Ils invitent chaleureusement toutes les associations de Meyrin à venir participer à ce projet communautaire communal. Votre implication dans la tenue de la buvette ou dans l'organisation d'activités d'une autre nature permettra de faire mieux connaître vos actions aux habitants de la Commune et d'éventuellement récolter quelques fonds.

**Pour plus d'informations sur ce projet, rendez-vous le mercredi 8 mars à 18h30 à la Maison Vaudagne (avenue de Vaudagne 16).**

M.R.



pagnement des jeunes par un travailleur social devant les soutenir dans la réalisation de leurs projets et veillant à ce que les relations avec le voisinage soient agréables.

L'apéritif fut un temps de partage très apprécié et chacun de souhaiter longue vie à Impact Prod. ■

## Les enfants font la fête pour Hopiclowns

Le 9 décembre 2005 a eu lieu l'inauguration de l'arbre de Noël décoré par les enfants du parascolaire de Meyrin et Cointrin et les enfants de la voie lactée. Paré de tous ces beaux bricolages, l'arbre de Noël resplendissait et ce rayonnement pouvait également se voir sur le visage des enfants si fiers d'avoir eux-mêmes décoré un si grand sapin.

Une fois le goûter pris, le thé de Noël dégusté, le Père-Noël est arrivé pour le plus grand plaisir de tout le monde. Accompagné ensuite de son âne que les enfants ont pu caresser à leur guise. La fête de Noël étant une fête de partage nous n'avons pas failli à cette tradition et c'est avec une grande joie et satisfaction que nous pouvons annoncer que grâce aux enfants du parascolaire de Meyrin et Cointrin l'association Hopiclowns a pu récolter 947 francs. Cette belle fête est certes le fruit d'une étroite collaboration entre enfants et animateurs mais aussi entre enfants, animateurs et enseignants de différentes écoles. Et surtout sans le soutien, l'aide précieuse et la collaboration de la Mairie il n'aurait pas été possible de mener cette fête à terme. ■



Voici notre nouvelle expression. Votre impression?

**sro·kundig**  
IMPRIMEUR CONSEIL

sro-kundig sa, Chemin de l'Etang 49 / Case postale 451  
CH-1219 Châtelaine, Genève  
www.sro-kundig.ch / Tél. 022 795 17 17

# Beauté sauvage

Film en deux volets de  
**Samuel MONACHON**



Tourné en Suisse romande, ce film est un hymne à la nature encore intacte et vraie. L'approche de la faune, très intimiste se veut respectueuse. Les animaux sont filmés en liberté, et non dans des parcs de vision. Les nombreuses heures d'affûts permettent au cinéaste de les voir de très près, sans les faire fuir. Un film poétique, sur le cycle immuable des saisons, dans le rêve d'une nature que l'on voudrait préserver belle et sauvage.

**Lundi 27 février 2006 à 19h**  
**FORUM MEYRIN**

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée : CHF 12.- / CHF 8.- membres AHVM, AVS, ét.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans  
Location : Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

# La popote de nos chefs



Photo: ARTIilmann

Roger Pichon

Chaque mois, nos chefs qui oeuvrent pour des établissements sur la Commune nous offrent une de leurs recettes. A vos spatules et bon appétit avec le chef du Frascati.

## Araignée de porc exotique

### Ingrédients pour 4 personnes

- 600 gr d'araignées de porc dénervée par votre boucher
- 100 gr de farine
- 3 oeufs frais
- 50 gr de copeaux de noix de coco
- 0,5 dl. de lait
- 1 dl. huile d'olive
- sel / poivre
- Sauce**
- 2 dl de vin blanc sec
- 1 dl de jus de veau lié
- 1 citron vert
- 20 gr de beurre

### Réalisation

1. Casser les 3 oeufs dans un saladier, ajouter sel et poivre, copeaux de noix de coco + lait. Mélanger au fouet.
2. Passer les morceaux d'araignée dans la farine. Faire chauffer l'huile d'olive dans une poêle.
3. Faire passer les morceaux de viande dans les oeufs et saisir dans l'huile chaude de chaque côté puis les retirer de la poêle et les mettre sur un papier absorbant.
4. Déglacer la poêle avec le vin blanc, le jus de veau, le jus de citron. Laisser réduire et finir avec 20 gr. de beurre.
5. Servir avec une garniture de pâtes ou de riz blanc. ■

Publicité

**GARAGE DU PALAIS**  
*Spécialiste Alfa Romeo*  
Réparation - Entretien  
Toutes marques  
**G. FURLANETTO**  
388, route de Meyrin (à 10 m douane St Genis)  
CH-1217 MEYRIN  
T. 022 798 20 42 - Natel 079 213 92 55  
**Dépôt et vente de véhicules**

www.moservernet.ch  
Pour toutes nos offres à jour

**A LOUER**  
Ligne directe: 022 839 09 25  
Fax direct: 022 839 91 25

**PARKINGS**

**Rue des Lattes**  
Parkings en sous sol  
Loyer mensuel: Fr. 130.-  
2ème place: Fr. 65.-

**Rue De Livron**  
Parkings en sous sol  
Loyer mensuel: Fr. 160.-  
Libre de suite ou à convenir

**MOSER VERNET & CIE**  
10, chemin Malombré - Case postale 129 - 1211 Genève 12  
022 839 09 90 SERVEURS FAX

Publicité

**Pour vos annonces:**  
**PUBLIANNONCES SA Tél.: 022 308 68 78**

Perdez jusqu'à 1 taille en 1 heure!

Institut  
**DoucyNat**  
Remodelage du corps  
Traitement antirides  
Pressothérapie

Promenade des Champs-Frêchets 20  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 75 76 - Fax 022 782 75 77

**Ecole BER Genève**

Classes du CYCLE et  
10<sup>e</sup> degré préprofessionnel  
paramédical ou en  
économie

Cours d'été  
Examens de Fribourg  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat

A votre service depuis 1952  
Centre ville  
Petits effectifs

Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

**Ypsilon**  
coiffure création

coiffure dames & messieurs  
022 782 40 75

Nouveau! Soins visage, corps et pieds aux huiles essentielles et produits naturels centella

14, rue Virgino-Malnati - 1217 Meyrin - www.ypsilon-creation.ch - maitrise fédérale label visagiste - soins visage et corps-membre haute coiffure française

# Société à l'honneur Une saison riche en émotions pour les hockeyeurs meyrinois



Plusieurs promotions, la création d'une S.A. pour dégager des fonds... Le club veut parvenir à ses objectifs malgré les incertitudes.

La saison passée fut riche en émotions. Notre Première Equipe, après plusieurs tentatives, réussissait enfin à gagner son billet pour une promotion en Première Ligue. Cette promotion, fêtée comme il se devait, était l'aboutissement d'un espoir sportif, d'une volonté des dirigeants du club et d'une nécessité dans le cadre de la collaboration que nous entretenons avec le Genève Servette HC.

Parallèlement, nos Juniors (16-20 ans), certainement enthousiasmés par la réussite de leurs aînés, décidaient également de tenter crânement leur chance dans une course à la promotion. Cette dernière tombait en fin de saison comme un fruit bien mûr.

Le CP Meyrin quittait son train-train quotidien et sa routine saisonnière pour aller évoluer dans une cour jusque là réservée à des clubs dont les budgets et les structures sont largement supérieurs aux nôtres.

## Ambitions démesurée?

Ces promotions sont certes synonymes de victoires sportives. Mais au-delà du sport, c'est également tout un club qui est récompensé de son courage et de son travail. Il faut savoir que les Juniors Elite B font partie du cercle fermé des niveaux de la Ligue Nationale Suisse de Hockey avec la LNA, la LNB, les Juniors Elite A et les Novices Elite. Entrer dans ce milieu avec comme Première Equipe un niveau de 2ème ligue était un rêve que personne ne se serait permis de caresser. Nos ambitions faisaient d'ailleurs sourire plus d'un pseudo connaisseur. Aujourd'hui, seuls deux clubs de Première Ligue sont en mesure d'entretenir un tel niveau avec leurs Juniors. Le CP Meyrin en fait partie.

## Installations pas conformes

Une fois passée l'euphorie de la réussite, il nous a fallu redescendre sur terre et trouver des ressources nouvelles. Tout d'abord, nos installations ne sont pas conformes aux divers règlements de la Ligue suisse de hockey sur glace. Heureusement, des dérogations ont été accordées à notre club tant à notre Première Equipe qu'à nos Juniors Elite. Nous pouvons évoluer à bien plaisir, cette saison et certainement encore la saison prochaine, sur notre site et



■ Christian Antonietti, président du Club des Patineurs de Meyrin, hockey.

avec les moyens dont nous disposons. Au-delà de ces deux saisons transitoires, nous serons à la merci

public et nous sommes convaincus d'aboutir dans notre démarchage.

Mais ces promotions et le battage médiatique qu'elles ont suscité ne sauraient nous faire oublier les origines «familiales» de notre société. Le plus gros challenge des dirigeants de notre société est certainement de savoir rester humbles et de ne pas oublier que le mode de fonctionnement de notre club n'a rien de comparable avec les clubs qui occupent le devant de la scène du hockey suisse.

## Des bénévoles très pro

Nous aimons faire remarquer que notre organisation, quasi professionnelle, est encore et toujours assurée par des bénévoles issus de nos rangs.

Nous restons aussi le club de tous. Exclu pour nous de se laisser

sembler de nos jeunes et de leur proposer des équipes adaptées à leur niveau de jeu. Nous ne pourrions pas le garantir sans cette collaboration.

## Futur incertain

Le futur frappe déjà à notre porte et nous devons avoir la chance de pouvoir évoluer dans des conditions acceptables en ce qui concerne l'infrastructure. Nous avons déjà longuement expliqué aux autorités communales quels étaient nos problèmes et nos préoccupations. Comme d'autres sociétés de Meyrin, notre futur dépend de la volonté politique à prendre en compte les contraintes qui sont imposées, non pas par les présidents des divers clubs, mais bien par les fédérations.

Nous continuerons à nous inves-



■ Atteindre ses buts et les préserver. Olivier Deschenaux, un des deux gardien de la 1ère équipe.

des décisions des instances dirigeantes du hockey suisse.

## S.A. créée

Ensuite, nous avons été dans l'obligation de trouver de nouvelles entrées financières. Après avoir épuisé l'ensemble des pistes de sponsoring, nous nous sommes tout naturellement tournés vers la création d'une société anonyme. Les actions de notre S.A. seront bientôt disponibles à un très large

aller à l'élitisme au détriment de tous ces jeunes qui évoluent dans notre mouvement Espoir. Notre priorité reste celle d'offrir du hockey et donc du plaisir aux enfants. D'ailleurs cette saison, deux nouvelles équipes ont été incorporées à notre mouvement junior afin de répartir convenablement nos effectifs. Dans cet état d'esprit, nous avons encore renforcé notre collaboration avec le Genève Servette. Elle nous permet d'absorber l'en-

tir plus que de raison afin que le CP Meyrin fonctionne le mieux possible en attendant des jours meilleurs. Nos objectifs doivent être cohérents, accessibles, mais aussi en adéquation avec les attentes de nos partenaires. Là encore, il s'agit d'un défi très lourd que tous les amoureux de notre club se sont promis de relever. ■

## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE COUVERTE DE LIVRON

2, rue De-Livron  
Ouverture jusqu'au 9 mai 2006

Lundi de 16h00 à 20h30  
Mardi de 07h30 à 13h30  
et de 16h00 à 21h30  
Mercredi de 07h30 à 20h30  
Jeudi de 11h30 à 13h30  
et de 16h00 à 20h30  
Vendredi de 11h30 à 13h30  
et de 16h00 à 20h30  
Samedi de 12h00 à 17h00  
Dimanche de 09h00 à 17h00  
Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.  
SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

### PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Avenue Louis-Rendu  
Ouverture jusqu'au 12 mars 2006.

Lundi de 10h00 à 16h00  
Mardi de 10h00 à 16h00  
Mercredi de 12h15 à 16h00  
Jeudi de 10h00 à 16h00  
Vendredi de 10h00 à 16h00  
PATINAGE EN SOIREE, vendredi de 20h30 à 22h45  
Samedi de 13h00 à 16h30  
Dimanche de 11h00 à 16h30  
Ecole de hockey et de patinage, samedi de 10h00 à 11h00 (écolage gratuit)  
Hockey libre (casque recommandé), samedi de 11h00 à 12h45

### HORAIRES DURANT LES VACANCES SCOLAIRES

Du 20 au 26 février, les horaires de la piscine et de la patinoire sont modifiés. Renseignements à la mairie et sur internet. (voir ci-contre)

### TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et la patinoire)  
Enfants (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI  
1 entrée CHF 1.50  
10 entrées CHF 10.50  
saison contribuables CHF 16.-  
saison CHF 40.-  
Adultes (dès 18 ans révolus)  
1 entrée CHF 5.-  
10 entrées CHF 35.-  
saison contribuables CHF 35.-  
saison CHF 85.-

**Remarque:** les abonnements saison sont en vente uniquement au bureau du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines, sur présentation d'une pièce d'identité. Horaire d'ouverture du bureau : du lundi au vendredi, de 7h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00. Renseignements : Mairie de Meyrin 2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82

### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne - face au CERN  
TENNIS, abonnements d'une heure fixe par semaine pour la saison du 8 octobre 2005 au 31 mars 2006 ou location à l'heure selon disponibilités.  
SQUASH, abonnements saison, du 1er octobre 2005 au 31 mars 2006. Renseignements et inscriptions : Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31



## Bourse et prix cantonal 2006 du développement durable

En 2002, le Conseil d'Etat de la république et canton de Genève a institué un concours annuel visant à promouvoir les initiatives émanant de la société civile, en matière de développement durable.

Les projets ou réalisations présentés chaque année à ce concours doivent contribuer à favoriser un juste équilibre entre efficacité économique, solidarité sociale, et responsabilité écologique.

La bourse, d'un montant maximum de CHF 30'000.-, est destinée à soutenir la réalisation d'un projet exemplaire.

Le prix, d'un montant maximum de CHF 10'000.-, est destiné à récompenser les auteurs d'une réalisation exemplaire.

Toute entreprise, personne ou groupement, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans la région frontalière du canton (Ain, Haute-Savoie, district de Nyon), peut faire acte de candidature.

**Le délai d'inscription pour la cinquième édition du concours est fixé au lundi 13 février 2006.**

Toutes les informations pratiques sont disponibles :

sur le site :

[www.geneve.ch/agenda21](http://www.geneve.ch/agenda21)

ou aux coordonnées suivantes :

service cantonal du développement durable

avenue Blanc 53 - CH 1202 Genève

tél. 41 (0) 22 327 06 67

courriel : [sabine.stefanoto@etat.ge.ch](mailto:sabine.stefanoto@etat.ge.ch)

### ASSOCIATION VIVRE ET CHANTER

#### Les Misérables

La célèbre comédie musicale «Les Misérables» jouée tous les soirs à Londres depuis 1985, se monte actuellement à Divonne les Bains grâce à l'association «vivre et chanter». Pour cette œuvre d'envergure qui se déroulera en novembre 2007, elle recherche de nombreux choristes aimant la scène. Un merveilleux travail de mise en scène par une professionnelle contribue à enrichir la dimension du chant.

**Pour tout renseignement: tél. 0033 450 20 78 99,**  
[mady.michel@wanadoo.fr](mailto:mady.michel@wanadoo.fr), jusqu'au 28 février.

### MODERATO CON BRIO

#### Association Meyrinoise pour la Musique de Chambre

SOIREE ROBERT SCHUMANN

Causerie-Audition par René GAILLOUD  
Récital par Gabriella RICHARDSON, pianiste  
Jeudi 2 mars 2006 à 20h00  
Aula de la Mairie

COMMUNE MEYRIN

#### HORAIRES VACANCES SCOLAIRES INSTALLATIONS SPORTIVES

PATINOIRE DE MEYRIN. tél.022.782.13.00		PISCINE DE LIVRON. tél.022.782.81.83	
LUNDI	10h00 à 16h30	LUNDI	12h00 à 20h00
MARDI	10h00 à 16h30	MARDI *	09h00 à 20h00
MERCREDI	11h00 à 16h30	MERCREDI	07h30 à 20h00
JEUDI	10h00 à 16h30	JEUDI	09h00 à 20h00
VENDREDI	10h00 à 16h30 20h30 à 22h45	VENDREDI	09h00 à 20h00
SAMEDI	11h00 à 12h45 13h00 à 16h30	SAMEDI	09h00 à 17h00
DIMANCHE	11h00 à 16h30	DIMANCHE	09h00 à 17h00

JEUZ FLOTTANTS  
du lundi au vendredi de 14h00 à 16h00, profondeur 1,20m  
le samedi de 14h00 à 17h00, profondeur 1,20m  
Mardi \* de 16h00 à 20h00, profondeur 1,20m (sans jeux)

### SPEEDY NET S.A.

#### NETTOYAGE GENERAL

17, Rte du Mandement, case postale 106, 1217 Meyrin 2  
Tél. 022 783 08 08 - Fax 022 782 99 07



Formation continue pour éducateurs/enseignants

### MONTESSORI

Pour enfants de 3 à 6 ans

Prochain cours juillet 2006  
Séances d'introduction: 15 février/1mars et 29 mars

Institut de Formation Maria Montessori  
2 bis rue de la Prulay  
1217 MEYRIN

Tél. et fax 022 774 17 52 / 079 774 70 74  
[ifmontessori@vtx.ch](mailto:ifmontessori@vtx.ch)

### AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

#### Requêtes en autorisation

**16 décembre**  
**DD 97722/3**, Soditra SA, Garance, G., Coopérative du Grand-Puits, Comte A., 7 immeubles d'habitation, garage souterrain : modifications intérieures dans les combles, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, chemin du Bournaud.

**19 décembre**  
**APA 100285**, Scholl Métal SA, agrandissement d'un atelier, 5, rue de Veyrot.

**21 décembre**  
**APA 100292**, Fanni, A., construction d'un immeuble de logements, garage souterrain, 1, 3, 5, 7, chemin du Jardin-Alpin.

**28 décembre**  
**APA 100294**, Chopard et Cie SA, Tissot, M. construction d'un bâtiment industriel, parking, 3, rue Alphonse-Large.

#### Autorisations de construire délivrées

**16 décembre**  
**APA 25338**, Firmenich SA, installation d'une citerne à gaz propane, 15, rue Alphonse-Large

**19 décembre**  
**APA 25437**, Morel, A., pose d'une baie vitrée coulissante sur le balcon au 13ème étage, 10, rue des Bugnons.

**21 décembre**  
**APA 25592**, Société catholique romaine de Cointrin, création d'une rampe d'accès pour handicapés, 40, 42, 44, chemin du Ruisseau; **APA 25669**, Papa, O., transformations intérieures d'une villa, création d'un escalier, 15, chemin Terroux.

**23 décembre**  
**APA 25449**, Fosserat, J.-P., extension de bureaux liés à l'atelier, 45, rue du Cardinal-Journet.

**28 décembre**  
**APA 25411**, Känel, C. et F., M. et Mme, aménagement d'un jardin, muret de soutènement, clôture, 13F, chemin du Marais-Long.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

# CAD

Centre d'animation pour retraités



Hospice général

Le CAD - Centre d'animation pour retraités -  
22, route de la Chapelle - 1212 Grand-Lancy, organise le

**MARDI 28 FEVRIER de 14h30 à 17h00**

# BAL

**LES FEUX DU CARNAVAL**

animé par le sympathique «Charly PAG»



Vin chaud, crêpes, pâtisseries maison.

Il est vivement recommandé de porter les couleurs du feu.  
Alors, vive le rouge, l'orange, le jaune et maintenant à vous de jouer!

- Entrée libre -

- Inscription individuelle en téléphonant au 022 420 42 80 -

CAD 22, route de la Chapelle 1212 Grand-Lancy

Restaurant

A deux pas de l'aéroport

# L'OSTERIA DI ORESTE

**Le spécialiste des pâtes**

Salle pour groupes

Tél. 022 / 791 07 08  
022 / 791 06 32

Parking

Ristorante  
Cucina italiana  
Spaghetteria  
Pizzeria

Avenue Louis-Casaï 82  
CH-1216 COINTRIN/GE

ouvert 7 jours/7

**BUREAU SERVICES BOUDINES**

# Déclaration Impôts

## Dès Fr. 55.-

Téléphone Fax 022 782 87 49

# Vie quotidienne

## Paroles de parents

**P**our ceux qui ne sont pas encore au courant, Paroles de Parents consiste à créer des espaces d'échanges et de discussions autour de thèmes et de sujets de la vie quotidienne des parents. Pour l'anecdote, le dernier débat a eu lieu en octobre 2005 et le sujet de discussion était le temps passé par les enfants devant les écrans (TV, ordinateur, jeux vidéos, etc.)

Le thème peut paraître anodin, mais prendre conscience des points de vues et des manières de faire des autres, ça peut aider! D'autant plus que deux infirmières ainsi qu'un enseignant des écoles primaires de Meyrin étaient présents et ils ont partagé avec nous quelques unes de leurs expériences professionnelles et personnelles. Finalement, après la soirée nous sommes tous repartis enrichis de ces échanges et «outillés» pour tenter de mieux gérer ces situations de la vie quotidienne. Alors n'oubliez pas, soyez les bienvenus au prochain débat du 28 février 2006 à la Maison Vaudagne, ou l'on échangera sur le thème des tenues vestimentaires, des modes et des marques.

E.D.

**PAROLES DE PARENTS IV**



La Maison VAUDAGNE en collaboration avec l'ASPEDEM, l'APECO, et le NID, organise la quatrième soirée d'échange sur le thème suivant.

**Tenues Vestimentaires**  
**Modes et Marques**

Mardi 28 février 2006 dès 20h15 dans la grande salle de la Maison VAUDAGNE

Les débats « Paroles de Parents » sont ouverts à toutes et à tous. C'est un lieu privilégié pour s'exprimer et échanger autour des expériences vécues en tant que parents. Ces échanges se déroulent en fonction de thèmes choisis et en présence de personnes de référence dans les domaines de l'éducation, de l'enseignement, de la santé et du social.

Pour cette soirée, nous avons le plaisir d'accueillir une conseillère sociale du cycle d'orientation de la Golette ainsi que des jeunes de Meyrin.

- Madame Marie-Christine Errichelli Stucklin

Soyez les bienvenus et venez échanger avec d'autres parents vos questions et vos ressources sur des sujets de la vie quotidienne.

**Venez nombreux!**

Informations: Maison Vaudagne, tél. 022 719 09 06, ms ve de 11h00-17h45

Publicité

**Ebenisterie Agencement**

*Bernasconi SA*

Fabrizio Bernasconi



Ch. Riantbosson 12 1217 Meyrin  
Tél: 022 782 30 58 Fax: 022 782 31 07 www.deco.ch

## LA VIE DES EGLISES

### EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

**35, rue Virginio Malnati**  
**Messes**  
2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30  
Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

**Vêpres**  
2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

**Ecole du dimanche**  
2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe

**Etudes Bibliques**  
Tous les mardis de 19h00 à 20h00

**Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans  
Tous les vendredis de 18h00 à 20h00  
Suivis de réflexions bibliques.

**Chorale** pour les enfants de 9 – 15 ans  
Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

**Pour contacts:** le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally

Tél. et fax : 022 341 68 10  
Mobile : 076 326 23 96

### EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

**20, rue Virginio-Malnati**  
(Chapelle protestante de Meyrin Village)

**Culte:** tous les dimanches à 10h00  
Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)  
Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

Publicité



**Notre service vous garanti l'entretien impeccable de votre voiture.**

12, chemin Riantbosson - 1217 MEYRIN  
Tél. 022 782 47 69  
www.roiron.com/manu/  
**Garage EmMANuel ROIRON** SPÉCIALISTE VW et AUDI

Pasteur : Harry MEYER, 022 785 25 69, meyer.eem@bluewin.ch

Garderie de Meyrin-Village «La Framboise» les matins en semaine pour enfants de 2 à 4 ans  
tél. 022-782 11 78 (le matin)

### PAROISSE CATHOLIQUE-ROMAINE DE COINTRIN

Messe les 1er et 3ème dimanche du mois à 9h00  
Chemin du Ruisseau 36

### CENTRE PAROISSIAL OECUMÉNIQUE DE MEYRIN

Mercredi 8 février de 18h30 à 19h30 méditation œcuménique de la Parole de Dieu (lectio divina) à la Chapelle de Meyrin-Village – angle rue V.Malnati-ch. Bournoud.

Mercredi 15 février à 20h00  
Rencontre du groupe de réflexion œcuménique (GRO)

Jeudi 2 mars à 20h00 Découvrir la Bible sur le thème « Comprendre l'Apocalypse dans le Temps et Aujourd'hui »

Samedi 4 mars à 9h00 Eveil œcuménique à la Foi pour les enfants de 3 à 6 ans, accompagnés de leurs parents.

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

Jeudi 28 février à 20h30  
Réunion des parents des enfants de la 3ème année de caté.

Mercredi 1er à 18h30 Messe du

Mercredi des Cendres

**Horaires des messes:**  
Mercredi et vendredi à 9h00.  
Samedi à 18h et dimanche à 10h00.  
Baptêmes  
Préparation 8 février et 1er mars à 20h30

**Célébration des baptêmes:**  
dimanche 5 mars  
Pour tout autre renseignement : s'adresser au Secrétariat (Centre paroissial, rue de Livron 20, tél. 022.782.00.28) ouvert du lundi au vendredi de 8h00-11h00

### PAROISSE PROTESTANTE

Dim. 12 février: culte à 10h00 au CPOM, B. Félix  
Dim. 19 février: culte à 10h00 au CPOM, M. Gardiol  
Dim. 26 février: culte à 10h00 au CPOM, S. Ada  
Dim. 5 mars: culte à 10h00 au CPOM, B. Félix

Culte à la Résidence du Jura:  
Lundi 20 février à 10h00

**Renseignements:**  
Secrétariat de la paroisse protestante: rue de Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 – ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30  
tél. 022 782 01 42  
fax 022 783 01 27.

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Secrétariat :  
Rue Viginio-Malnati 3 – C.P. 143 – 1217 Meyrin – tél. 022 782 05 04 – fax 022 782 03 31  
Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 13h30 à 17h30

**Messes**  
Meyrin Village  
Samedi : 18h00  
Dimanche : 9h00 et 11h00  
Mardi : Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30  
Jeudi : 9h00

### EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

**Av. Cardinal-Journet 22 - 24**  
**Services divins:**  
Dimanche à 9h30  
Mercredi à 20h00

# Carnet de notes d'une Meyrinoise

Poursuite de la narration de notre amie des animaux avec les aventures de Saphi, le caniche adopté.

Mon attention pour Saphir a été attirée par le vétérinaire. Une petite créature résignée, que j'ai appelée par la suite «Saphi». Ce chien avait été offert, à l'âge de 3 mois, en cadeau, à un enfant de 6 ans. Il devait faire le chien en peluche, ne connaissait pas de jouets et ne savait même pas ce qu'était un os !

On n'avait pas envie de s'en occuper. Hop, au panier! Quand la famille

s'absentait, même pour un jour, on le mettait en pension! Le couple s'est séparé, l'enfant est allé avec le père et le chien avec l'épouse. Celle-ci devait travailler et Saphi restait toute la journée dans la voiture. Par l'intermédiaire du vétérinaire, ils ont cherché à le placer après avoir, sans succès, essayé de le vendre. C'est ainsi que Saphi est arrivé chez moi, deux jours après que Youpi, mon premier chien, s'est endormi pour toujours.

Il est arrivé avec ses bagages: 1 casserole, 1 fourchette, 1 cuillère, sa gamelle, 2 manteaux, 2 linges et un petit matelas. Le tout dans un grand sac.

Saphi est resté toute la nuit à côté de ce sac. C'était triste à voir et vraiment pas fait pour m'aider dans mon chagrin après la disparition de Youpi. Le lendemain, son ex propriétaire m'a téléphoné pour avoir des nouvelles. J'ai alors senti une communication entre ce petit chien et moi. Cela m'a fait prendre la décision de ne pas le garder seulement à l'essai, mais de façon définitive.

## Saphi au chalet

Dix minutes après, on était dans ma voiture pour aller au chalet. Arrivée là-bas, j'ai dit à Saphi: «C'était la maison de Youpi, maintenant c'est la tienne». Du coup, j'avais un autre chien. Il a tout visité, dehors comme dedans. Il avait l'air tellement heureux. J'ai téléphoné à une voisine, qui avait la clé de l'appartement, afin qu'elle me rende le service de cacher le sac de Saphi resté à la même place.



Il y avait encore assez d'affaires de Youpi au chalet. Je n'ai jamais rien utilisé des choses du sac venu avec Saphi. J'ai tout donné en cachette.

Quand nous sommes rentrés dimanche soir, mon Dieu, ce regard! Avant d'ouvrir la porte, j'ai alors répété la même chose, comme au chalet: «C'était la maison de Youpi et maintenant c'est la tienne». Ouf!

## Saphi à Meyrin et au travail

Il a vite pris l'habitude de m'accompagner au travail et il ne faisait pas de dérangements, il ne voulait

seulement pas être touché, c'est tout.

Parfois, il fallait que je le laisse à la maison, quand mon travail me demandait ailleurs. Alors, pendant plus d'une année, je trouvais quelquefois une crotte dans l'appartement donc l'inquiétude était toujours en lui quand il était seul. «Que va-t-il m'arriver?»

Aussi, c'est seulement après 6 mois, que j'ai vu Saphi les yeux fermés et dormir en ma présence, enfin, il avait confiance. ■

(A suivre)

E.J.



Publicité

## VOTRE OPTICIEN A MEYRIN CHARLES MARTIN et son équipe au 7, rue des Boudines



**Optic 2000**

www.optic2000.ch

POUR VOS 1<sup>ers</sup> VERRES PROGRESSIFS :

**Votre Monture  
Offerte !\***

\* Selon conditions en magasin

**FIRST**  
Optic 2000



OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES - MEYRIN - Tél. 022 785 01 55

OPTIC 2000 Centre Commercial du LIGNON - Tél. 022 796 81 44

### Calendrier des manifestations

29 janv. au 24 fév.	Espace Ramada Park: Madame Afi Nafisy, peintures Ouvert tous les jours, entrée libre, parking	Ramada Park Hôtel Cointrin
Jusqu'au 16 fév.	Exposition – La Maison du T, collection et secrets. Par Boris Tissot, Artiste gourmand.	Galerie d'exposition
Jusqu'au 16 fév.	Exposition: L'Art en boîte. Conception: Association «mots et couleurs»	Galerie d'exposition
3 au 24 fév.	Exposition Véronique Lathion: peinture sur verre, org. Les Artmeyrinois	de 15h00 à 18h00 mardi au vendredi Verrière du Jardin Alpin
7, 8 fév.	Théâtre, tout public dès 7 ans: la Belle et la Bête. Par le Teatro Kismet Opera	à 19h00 au Théâtre
8, 15 fév.	Il était une fois... Sur le bout de la langue. Enfants de 5 à 7 ans.	au Théâtre de 14h00 à 17h00
9 fév.	Moderato con Brio: concert de musique de chambre	à 20h00 à l'aula de la Mairie
9 fév. au 5 mars	Société suisse des Beaux-Arts – Opus II: exposition collective des nouveaux membres, Francesca de Coulon, Claude-Agnès Etienne, Gérard Imhof, Titane Lacroix Myriam Martin, Nancy Mizrahi, Dominique Tapparel	Villa du Jardin Alpin
10 fév.	Maison Vaudagne: disco pour les ados	à 20h00 à l'Entre 2
10, 11 fév.	Atelier du goût: Le Silence de la banane et le croquant de la pomme Enfants de 9 à 12 ans. Sur réservation au 022 989 34 00	Galerie d'exposition
11 fév.	Volleyball Club: Meyrin – TV Lukhofen, championnat suisse, ligue nationale B, Tour de promotion	à 17h00 à la salle Bellavista II
11 fév.	Tennis de table: Meyrin – Wil SG. Ligue nationale A Messieurs	à 15h00 local rue De-Livron 2
11 fév.	Ski Club de Meyrin: sortie à ski à La Clusaz, inscription au 022 785 20 62	à 7h30 départ parking patinoire
11 fév.	Handibasket: Les Aigles de Meyrin I – CFR Villars	à 17h30 à Champs-Frêchets
15 fév.	Enfants: Mangera, mangera pas?: contes par Samuel Perriard	à 14h00 à la Bibliothèque dès 6 ans
15 fév.	Atelier familles et scolaires: Un «Croquis à croquer». Avec Boris Tissot Tout public dès 8 ans. Sur réservation au 022 989 34 00	Galerie d'exposition
14, 15 fév.	Danse / Compagnie Grenade / Tonight! Comédie musicale inspirée de West Side Story. Chorégraphie: Josette Baiz	à 20h30 au Théâtre
17, 18 fév.	Humour / Théâtre / Chanson: François Morel, collection particulière Mise en scène: Jean-Michel Ribes et François Morel	à 20h30 au Théâtre
18 fév.	Handibasket : Les Aigles de Meyrin I – Pilatus Dragons	à 17h30 à Champs-Frêchets
18 fév.	Football: Meyrin FC – FC Sion, match de championnat, 1ère équipe	à 17h30 au centre sportif de Meyrin
20 au 24 fév.	Maison Vaudagne: centre aéré de février	à la Maison Vaudagne
23 fév. au 15 ma.	Exposition: Sculptures sonores par Etienne Krahenbühl. Tout public.	Galerie d'exposition
25 fév.	Football: Meyrin FC – FC Locarno, match de championnat, 1ère équipe	à 17h30 au centre sportif de Meyrin
27 fév.	Goûter des sciences: Un bananier dans mon jardin. Enfants de 8 à 12 ans. Inscription le 27 février pour une date à choix: 22 mars, 29 mars, 5 avril ou 12 avril. Le goûter a lieu de 14h00 à 17h00.	Au théâtre
27 fév.	AHVM: film en 2 parties par Samuel Monachon «Beauté sauvage»	à 19h00 à Forum Meyrin
28 fév.	Maison Vaudagne: paroles de parents «tenues vestimentaires modes et marques»	à 20h15 à la Maison Vaudagne
2 mars	Moderato con Brio: soirée Robert Schumann	à 20h00 à l'aula de la Mairie
2, 3, 4 mars	Humour / Tricycle, Sit. Mise en scène et scénario: Tricycle (Espagne)	à 20h30 au Théâtre
4 mars	Volleyball Club: Meyrin – Martigny, championnat suisse, ligue nationale B, Tour de promotion	à 17h00 à la salle Bellavista II
4 mars	Ski Club de Meyrin: sortie de ski aux Gets, inscription au 022 785 20 62	à 7h30 départ parking patinoire
4 mars	Handibasket: Les Aigles de Meyrin I – CFR Villars, coupe suisse 1/2 finale	à 17h30 à Champs-Frêchets
7 et 8 mars	Chanson / Le Forestier chante Brassens. Avec Maxime Le Forestier	à 20h30 au Théâtre
8 mars	Enfants: Drôle de pot, spectacle musical par la Cie Bouton d'Botte, dès 3 ans	à 14h00 à la Bibliothèque
9 au 12 mars	Société suisse des Beaux-Arts – Opus II: exposition des nouveaux membres, Mathieu Rioux	Villa du Jardin Alpin
11 mars	Football: Meyrin FC – FC Vaduz, match de championnat, 1ère équipe	à 17h30 au centre sportif de Meyrin
10 au 24 mars	Exposition Aude Bezzola et Laurent Chavanne, peinture et Caroline Sourd, poterie Org. Les Artmeyrinois	de 15h00 à 18h00 mardi au vendredi Verrière du Jardin Alpin
11 mars	Ski Club de Meyrin: sortie à Ovornnaz bains + fondue	à 7h30 départ parking patinoire
11 mars	Club Philatélique de Meyrin: exposition-bourse	de 9h00 à 17h00, salle Antoine-Verchère
14 mars	AHVM: conférence par Bertrand Piccard «Solar Impulse»	à 20h00 à Forum Meyrin
18 mars	Volleyball Club: Meyrin – Andwil Arnegg	à 17h00 à la salle Bellavista II
19 mars	Club des Patineurs, section Hockey: tournoi Mémorial Thierry Sollero	patinoire de Meyrin, toute la journée

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 75  
Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur [www.forumeyrin.ch](http://www.forumeyrin.ch)  
Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11  
Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60, à la FNAC, stand info Balxert et au Kiosque FK, centre Pfister meubles à Meyrin  
Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé  
Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00

**14 février**  
**St Valentin**

Votre grande pharmacie de quartier

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 18h45  
Mardi 18h45  
Mercredi 18h45  
Jeudi 19h00  
Vendredi 18h45  
Samedi 17h15

**Pharmacie de Meyrin**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55

*Cosmétiques, maroquinerie,  
parfums, accessoires,  
bijoux, bons cadeaux...*

*Des idées pour lui faire plaisir...*

**SUZUKI**

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

291 rte de Meyrin Tél. 022 / 782 16 00 [www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

**Achat - Vente**  
**Véhicules**  
**Carrosserie**  
**Mécanique**  
**Réparations**  
**toutes marques**  
**Devis sans engagement**

**NEW SUZUKI SWIFT**

**15990.-**

La Suzuki Swift Swift, la sensation complète. Des sensations d'un autre monde.

**ACHÈTE AUTO CASH!**  
Etat et kilométrage sans importance!

**079 736 36 36**

**www.achetecashauto.ch**

**Ne vendez pas votre véhicule avant de nous avoir consultés**

**AMS** **Electricité - Téléphone**  
**022 / 780 15 95**

**L'électricien de votre région**

Internet, ISDN, ADSL  
LA solution à vos problèmes de ligne occupée

Représentant **swisscom**

**FOURRURES**

**Noël**

**SOLDES**

**022 346 28 55 - 1, place Claparède**